



**Für die Freiheit und
Zukunft der Medien**

**For the Freedom and
Future of the Media**

medien**s**tiftung

der sparkasse leipzig

Für die Freiheit und Zukunft der Medien

For the freedom and future of the media

Impulse setzen, Gesellschaft mitgestalten, Zusammenhalt stärken – das gemeinwohlorientierte Engagement der Sparkassen hat heute viele Gesichter. Bundesweit fördern mehr als 700 Sparkassenstiftungen Kunst und Kultur, Sport und Soziales, Wissenschaft und Forschung sowie Denkmalpflege und Umweltschutz. Die Sparkassen-Finanzgruppe ist damit die stifterisch aktivste Unternehmensgruppe Deutschlands und trägt in allen Bereichen der Gesellschaft zu einer Verbesserung der Lebensqualität bei. Die Verbundenheit mit den Menschen vor Ort steht dabei im Vordergrund.

Auch die Gründung der Medienstiftung anlässlich des 175-jährigen Jubiläums der Sparkasse Leipzig im Jahr 1999 folgte dieser Idee. Es ging darum deutlich zu machen, dass die Medien- und Kommunikationsbranche auch für die Zukunft der alten Buchstadt Leipzig von großer Bedeutung sein wird. Mit zahlreichen Projekten, Initiativen und Einrichtungen hat die Medienstiftung seither ihren Beitrag dazu geleistet, dass sich Leipzig nach Berlin zum bedeutendsten Medienstandort in Ostdeutschland entwickeln konnte.

Die vorliegende Broschüre macht aber auch deutlich, dass es bei der Arbeit der Medienstiftung von Anfang an nicht nur um ökonomische Strukturen und Entscheidungen ging. Für die Bürger dieser Stadt sind die Erinnerungen an die Friedliche Revolution

Providing impetus, playing an active part in shaping society, strengthening social cohesion –the Sparkasse municipal savings banks' commitment to the common good takes many different forms. Nationwide, more than 700 Sparkasse foundations promote culture and the arts, social services, sports, science and research as well as heritage preservation and environmental protection, thus making the Savings Banks Finance Group Germany's largest corporate donor. It is the Group's devotion to the public interest and its close relations with local communities that contribute to improving quality of life in all sectors of society.

When Sparkasse Leipzig established its Media Foundation on its 175th anniversary in 1999, it did so in the firm belief that the media and communications industries would continue to play a key role for the city's future. With a wide range of projects, initiatives and newly-established entities, the Media Foundation has since contributed to Leipzig, our old city of books, becoming East Germany's second most important media business location after Berlin.

However, from the outset, the foundation's activities were about much more than mere economic structures and decision making in a business context. As we mark the 25th anniversary of the Peaceful Revolution of 1989 this year, the citizens of Leipzig have vivid recollections of the events of those fateful autumn weeks. The citizens of Leipzig are aware of the importance that press and media have for accountability and participation, and they

von 1989, die sich 2014 zum 25. Mal jährt, sehr lebendig. Sie wissen um die wichtige Rolle von Presse und Medien für Aufklärung und gesellschaftliche Teilhabe. Freiheit von Wort und Bild ist unabdingbare Voraussetzung für freie und demokratische Gesellschaften.

Die Medienstiftung der Sparkasse Leipzig fühlt sich der geschichtlichen Erfahrung von 1989 besonders verpflichtet. Mit unserer Arbeit wollen wir dazu beitragen, diesen Kern zu fördern und zu schützen – über die Grenzen Leipzigs, Sachsens und Deutschlands hinaus, für die „Freiheit und Zukunft der Medien“.

Weitere Informationen:
www.leipziger-medienstiftung.de

cherish the freedom of the word and freedom of the image as a vital prerequisite for a free and democratic society.

The Media Foundation will continue to uphold the memory of 1989. We will continue to promote and to protect this legacy – well beyond the borders of Leipzig, Saxony and Germany. For the freedom and the future of the media.

Further information:
www.leipziger-medienstiftung.de



Dr. Harald Langenfeld

*Vorstandsvorsitzender der Medienstiftung
und der Sparkasse Leipzig
Chairman of the Media Foundation and
of Sparkasse Leipzig*



Stefan Raue

*Stellvertretender Vorstandsvorsitzender und
Chefredakteur des Mitteldeutschen Rundfunks
Vice Chairman and Editor in Chief
of Mitteldeutscher Rundfunk*



Stephan Seeger

*Geschäftsführender Vorstand
Managing Director*

Inhaltsverzeichnis

Eine Medienstiftung für Leipzig	S. 4
25 Jahre Friedliche Revolution – Medienmonopol, Zensur und Gegenöffentlichkeit in der DDR	S. 7
Pressefreiheit	S. 26
Philosophie des Leipziger Medienpreises	S. 30
Laureaten des Leipziger Medienpreises	S. 32
Axel-Eggebrecht-Preis	S. 43
Günter-Eich-Preis	S. 46
Talent-Taube	S. 49
Leipzig School of Media	S. 52
„Eine absolute Bereicherung“	S. 55
Masterstudiengänge der Leipzig School of Media	S. 59
Europäisches Institut für Journalismus- und Kommunikationsforschung	S. 64
Mediencampus Villa Ida	S. 67
Campus inter national	S. 71
Gremien der Medienstiftung	S. 72
Kultur- und Umweltstiftung Leipziger Land	S. 75
Sparkassenstiftung für die Region Torgau-Oschatz	S. 79

Content

A media foundation for Leipzig	P. 4
25th anniversary of the Peaceful Revolution – media monopoly, censorship and counterpublic in the GDR	P. 7
Freedom of the press	P. 26
The philosophy behind the Leipzig Media Award	P. 30
Laureates of the Leipzig Media Award	P. 31
Axel Eggebrecht Prize	P. 43
Günter Eich Prize	P. 46
Talent Dove	P. 49
Leipzig School of Media	P. 52
“A real benefit”	P. 55
Master courses at the Leipzig School of Media	P. 59
European Institute for Journalism and Communication Research	P. 74
Media Campus Villa Ida	P. 67
Campus inter national	P. 71
Bodies of the Media Foundation	P. 72
Culture and Environment Foundation Leipziger Land	P. 75
Sparkasse Foundation for the Torgau-Oschatz Region	P. 79

Eine Medienstiftung für Leipzig

A media foundation for Leipzig

Wer die Entwicklung von Medien fördern und unterstützen will, muss für ein Klima sorgen, in dem die Verantwortung der Medien für eine freie Gesellschaft als Verpflichtung und Herausforderung zugleich begriffen wird.

Um hierzu einen Beitrag zu leisten, gründete die Sparkasse Leipzig im Jahr 1999 die Medienstiftung, die inzwischen auf viele Jahre erfolgreicher Tätigkeit zurückblicken kann. Die Stiftung hat die Entwicklung des Medienstandorts Leipzig seitdem auf vielfältige Weise befördert.

Mit dem „Mediencampus Villa Ida“ in Leipzig-Gohlis (siehe Seite 67) schuf die Stiftung einen Ort für die qualitativ hochwertige Aus- und Weiterbildung von Medienschaffenden. Die „Leipzig School of Media“ gGmbH hat hier ihren Sitz und bildet den Nachwuchs der Branche berufsbegeleitend auf höchstem wissenschaftlichem und praktischem Niveau sowie in allen Mediensparten aus (siehe Seite 52).

Nach dem Verständnis der Stiftung gehört zur Lehre zwingend auch die Forschung. Deshalb gründete sie 2003 in Kooperation mit der Universität Leipzig und mit Unterstützung durch die Sparkassenversicherung Sachsen das „Institut für praktische

Promoting and supporting the development of media requires an environment in which the media's responsibility to a free society is seen both as a commitment and as a challenge.

In order to contribute to this approach, in 1999 Sparkasse Leipzig established the Media Foundation, which can look back on many years of successful work. The Foundation has promoted the development of the media city of Leipzig in many ways since then.

With the “Media Campus Villa Ida” in Leipzig-Gohlis (see page 67), the foundation created a place for the quality education and training of media professionals. The “Leipzig School of Media” gGmbH is based here and provides continued education and training to young professionals at the highest scientific and practical level in all media fields (see page 52).

The foundation believes that teaching should be accompanied by research. For this reason, the “Institute of Practical Research on Journalism and Communication” (see page 64) was founded in 2003 in cooperation with the University of Leipzig and with the support of Sparkassenversicherung Sachsen (the regional insurance branch of Sparkasse). In 2014, the IPJ was renamed due to a change in its statutes and is now called the “European Institute for Journalism and Communication Research”. From now on, the institute

Journalismus- und Kommunikationsforschung“ (siehe Seite 64). 2014 wurde das IPJ im Zuge einer Satzungsänderung zum „Europäischen Institut für Journalismus- und Kommunikationsforschung“ umbenannt. Die Institutsarbeit soll sich nun vor allem mit dem Forschungsfeld „Medien und Journalismus in Europa“ auseinandersetzen und so einen Beitrag zur Stärkung der Medienfreiheit und Unabhängigkeit des Journalismus leisten.



Foto/Photo: Medienstiftung der Sparkasse Leipzig

*Die Villa Ida – Sitz der Stiftungen der Sparkasse Leipzig
Villa Ida – Seat of the Foundations of Sparkasse Leipzig*

Zu den Projektpartnern im Bereich der Aus- und Weiterbildung zählen beispielsweise die Universität Leipzig, die Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur (HTWK) sowie die Handelshochschule Leipzig. Auf diese Weise konnten die Kompetenzen der ortsansässigen Hochschulen in einzigartiger Weise gebündelt werden.

Meinungs- und Pressefreiheit sind der Stiftung ein weiteres zentrales Anliegen (siehe Seite 26). Zur Unterstützung von Journalisten, die sich in herausragender Weise für die Medienfreiheit eingesetzt haben und im Gedenken an die Friedliche Revolution von 1989 (siehe Seite 7)

will mainly focus on research in the field of Media and Journalism in Europe in order to foster the freedom of the media and the independence of journalism.

The project partners in education and training include the University of Leipzig, the Leipzig University of Applied Sciences (HTWK) and the Leipzig Graduate School of Management, thus providing a unique combination of their respective competences and individual fields of expertise.

Freedom of speech and freedom of the press are another core issue promoted by the foundation. (see page 26). In order to support journalists who are outstanding defenders of the freedom of the media and in memory of the Peaceful Revolu-

vergift sie alljährlich den „Preis für die Freiheit und Zukunft der Medien“. Unter den namhaften Laureaten aus der ganzen Welt finden sich eindrucksvolle Persönlichkeiten wie Seymour Hersh, James Nachtwey, Anna Politkowskaja, Alan Johnston u.v.a.m. (siehe Seite 32).

Die Stiftung fördert darüber hinaus Mediennischen, die aufgrund ökonomischer Zwänge an den Rand gedrängt zu werden drohen. So werden Macher von Radio-Features (siehe Seite 43), Radio-Hörspielen (siehe Seite 46) und Dokumentarfilmen (siehe Seite 49) durch die Stiftung ausgezeichnet.

Finanziert werden alle Stiftungsprojekte aus den Erträgen des Stiftungsvermögens sowie durch Zuwendungen und Spenden der Sparkasse Leipzig und Dritter. Über die konkrete Verwendung der Gelder entscheiden dabei kompetente Persönlichkeiten und Branchenkenner im Vorstand und Stiftungsrat (siehe Seite 72).

tion of 1989 (see page 7), it awards the Prize for the Freedom and Future of the Media each year. Among the well-known laureates from all over the world are such outstanding personalities as Seymour Hersh, James Nachtwey, Anna Politkovskaya, Alan Johnston and many more (see page 32).

The foundation supports media niches that might otherwise be marginalized due to economic constraints. For this reason, it awards producers of radio features (see page 43), radio plays (see page 46) and documentary films (see page 49).

All projects are funded with revenues from the foundation's endowment capital as well as with contributions and donations by Sparkasse Leipzig and other parties. Entrusted with the allocation of funds, upon which they decide on a case-by-case basis, are competent personalities and media industry professionals from the Board and the Foundation Council (see page 72).

25 Jahre Friedliche Revolution – Medienmonopol, Zensur und Gegenöffentlichkeit in der DDR

25th anniversary of the Peaceful Revolution – media monopoly, censorship and counterpublic in the GDR

„Wir sind das Volk!“ schallte es am 10. Oktober 1989 in einem Beitrag der westdeutschen „tagesthemen“, aufgenommen von einem italienischen Fernseheteam, so der Kommentator. Tags zuvor gab ein Leipziger Pfarrer dem Moderator Hanns Joachim Friedrichs ein telefonisches Interview. An diesem Montag, dem 9. Oktober waren zehntausende Menschen um den Leipziger Innenstadtring gezogen, um ihrem Unmut über die Verhältnisse in der Deutschen Demokratischen Republik (DDR) Ausdruck zu verleihen.

Wenige Tage zuvor, anlässlich der Feierlichkeiten zum 40. Jahrestag der DDR, versuchte die Führung der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands (SED) der Welt noch ein ganz anderes Bild der DDR zu vermitteln: Jubelnde Menschen mit Fahnen, Fackeln und übergroßen Porträts der politischen Köpfe auf Pappe. Zur Krönung dieser Zeremonie marschierten Soldaten im Stechschritt, Panzer

“We are the people!” was their claim, said the presenter of the West German tagesthemen news program on the 10th of October 1989, commenting on a news report by an Italian television team. On the previous day, a Leipzig pastor had held a telephone interview with the TV host Hanns Joachim Friedrichs. On that day, Monday, the 9th of October, tens of thousands of protesters took to the streets, flooding onto Leipzig’s central ring road to vent their displeasure at the situation in the German Democratic Republic (GDR).

A few days earlier, while celebrating the 40th anniversary of the GDR, the leaders of the Socialist Unity Party of Germany (SED, the state party of the GDR), had tried to transmit a completely different image to the world: cheering masses with flags and torches, enormous portraits of the political leaders on paper. To top it all off, the ceremony boasted a parade of goose-stepping soldiers and missile-packed tanks. That’s what the elderly politbureau members wanted to see. But



Foto/Photo: Stefan Walter / Archiv Bürgerbewegung Leipzig e. V.

Einkesselung von Teilnehmern des Straßenmusikfestivals durch die Volkspolizei in Leipzig am 10. Juni 1989

East German police forces encircling participants of a street music festival in Leipzig, 10 June 1989

und Raketenwerfer führen auf. So sah es das greise SED-Politbüro gerne. Diesem Festtags-Brimborium standen zehntausende systemkritische Demonstranten in Leipzig entgegen.

Doch die Stimmungsberichte und Bilder aus Leipzig hätte es gemäß der Medienlenkung und Kontrolle der SED eigentlich nicht geben dürfen. Schließlich kontrollierte und zensierte sie die Printmedien, Fernsehen, Rundfunk, die Verlage sowie die westlichen Korrespondenten bereits jahrzehntelang. Seit Gründung der DDR baute die SED ein komplexes institutionelles

in Leipzig, a crowd of tens of thousands protested against the system and the whole mumbo-jumbo celebration.

But these reports and images reflecting the real situation in Leipzig went against the will of the SED, always eager to control and manipulate the media according to its own design. The party had done so for decades, censoring print media, television and radio, publishing houses and Western correspondents. Ever since the GDR was founded, the SED had created up a complex command and control system of institutions and staff, monitoring all media and publishing entities.

und personelles Lenkungs- und Kontrollsystem im Bereich der Medien und der Verlage auf.

Der Großteil der regionalen und überregionalen Tageszeitungen sowie Wochenzeitungen waren „Organe der SED“. Ein weiterer Teil gehörte den gleichgeschalteten Blockparteien. Sämtliche gedruckte Presseerzeugnisse wurden durch das „Presseamt beim Vorsitzenden des Ministerrats“ lizenziert. Das „Ministerium für Kultur“ kontrollierte unter dem Motto „Das richtige Buch zur richtigen Zeit in die richtigen Hände“ die Verlage und die Buchproduktion. Wie es die Begrifflichkeiten verraten, sendeten auch das „Staatliche Komitee für Rundfunk“ und das „Staatliche Komitee für Fernsehen“ auftragsgemäß. Presse, Rundfunk und Fernsehen waren formal einer staatlichen Institution, dem Ministerrat unterstellt. Einen besonders starken Einfluss auf die gesamte Medienlandschaft hatte jedoch die Abteilung „Agitation und Propaganda“ beim höchsten Parteigremium der SED, dem Zentralkomitee. Die letzte Instanz waren schließlich die Staats- und Parteichefs Walter Ulbricht bzw. Erich Honecker, die beide als oberste Chefredakteure Einfluss auf die Medien nahmen.

Die Journalisten selbst sollten „Funktionäre der Arbeiterklasse“ sein. Wer allzu kritisch berichtete, dem drohte Berufsverbot. Insbesondere in den 1950er und 1960er Jahren wurden unliebsame oder kritische Journalis-

Most regional and national daily and weekly papers were “organs of the SED”. Others were mouthpieces of the state-controlled bloc parties. All printed press had to be licensed by the Press Office of the President of the Council of Ministers. The Ministry of Culture controlled publishing houses and the book market according to the motto “The right book at the right time into the right hands.” As the names indicate, even the State Committee for Radio and the State Committee for Television always broadcasted as instructed. Press, radio and television were formally under the control of the Council of Ministers. The Agitation and Propaganda Department of the Central Committee, the supreme SED party body, had even more control over the whole media landscape. Only the state and party leaders Walter Ulbricht and later Erich Honecker ranked higher, with unlimited influence on the media as chief editors.

Journalists had to be “political machines of the working class”. Those who dared to express too much criticism risked being banned from their profession. Many disagreeable or critical journalists were removed from their positions during the 1950s and 1960s. By 1954, all journalists were being trained under the control of the SED. The only place for academic journalist training was in Leipzig at the Faculty of Journalism of the Karl Marx University, also known as the Red Monastery, founded in 1954. This institution was under the direct control of the Agitation and Propaganda Department of the SED Central Committee.

ten ihrer Funktion enthoben. Spätestens ab 1954 erfolgte die Ausbildung der Journalisten unter Federführung der SED. Die einzige universitäre Ausbildungsstätte für Journalisten war die 1954 gegründete Fakultät Journalistik an der Karl-Marx-Universität, das „Rote Kloster“ in Leipzig. Die Einrichtung unterstand direkt der Abteilung Agitation und Propaganda des Zentralkomitees der SED.

Obwohl die DDR-Bevölkerung hinsichtlich der Versorgung und des Konsums an Presseerzeugnissen im internationalen Vergleich an oberer Stelle stand, die meisten Haushalte mit Radio und Fernsehen versorgt waren, schenkte sie offensichtlich der Berichterstattung im Lande immer weniger Glauben. Denn allzu oft liefen die Erfolgsmeldungen und Berichterstattungen den realen Lebensverhältnissen in Beruf und Alltag zuwider.

Der „Rotlichtbestrahlung“ entzog sich der Großteil der Bevölkerung indem sie den Blick westlich, nach „drüben“ richteten. Der SED gelang es zwar den westdeutschen Printmedien und Verlagen den Zugang zum DDR-Markt zu verwehren, doch Rundfunk und Fernsehen der Bundesrepublik Deutschland konnten das Medienmonopol der SED teilweise durchbrechen. Westdeutscher Rundfunk war im gesamten Land, Fernsehsender bis auf wenige Regionen, zu empfangen. Vor allem die Radiosender Deutschlandfunk und der Rundfunk im amerikanischen Sektor (RIAS)

Compared to other nations, most GDR citizens had relatively easy access to print media, radio and television at home, but they naturally mistrusted the national news reports. A great deal of suspiciously good news of success contrasted sharply with people's everyday lives in the work of the people.

A large portion of the population drew back from this "infrared radiation" by looking west, to "the other side". The SED managed to prevent West German print media and publishing houses from entering the GDR market, but West German radio and television stations were able to compete against the SED's media monopoly. West German radio stations could be received all over the GDR, and TV signals reached almost everywhere as well. The radio stations Deutschlandfunk and Rundfunk im Amerikanischen Sektor (RIAS) were aware of the GDR listeners and designed their programs accordingly. Thanks to these programs, GDR citizens had access to lively entertainment programs and informative programs on literature, arts and intellectual debates.

During the first two decades, the SED strongly opposed people listening to and watching so-called "hateful stations of the enemy". The SED employed a complex set of propaganda tools, with claims like "The sun goes up in the East, in the West it goes down. We're building up for peace, so down with Western antennae." or "RIAS may lie, but the truth will never die." It also installed technical equipment to interfere with reception. Another instrument was a series of

richteten die Programme auf die Hörschaft in der DDR aus. Neben spritzigen Unterhaltungsprogrammen war es möglich, Informationen über aktuelle Literatur, Kunst oder intellektuelle Debatten zu erhalten.

In den ersten beiden Jahrzehnten bekämpfte die SED das Hören und Sehen der „Hetz- oder Feindsender“ massiv. Mit Sprüchen wie „Die Sonne geht im Osten auf, im Westen geht sie unter. Wir bauen für den Frieden auf, drum West-Antennen runter“ oder „RIAS lügt – die Wahrheit siegt“ nutzte die SED ihre umfänglichen propagandistischen Mittel. Zudem versuchte sie mit technischen Mitteln den Empfang zu stören. Hinzu kamen „handfeste“ Kampagnen in Betrieben und Schulen. Unmittelbar nach dem Mauerbau im August 1961 initiierte beispielsweise die Freie Deutsche Jugend (FDJ) die Aktion „Blitz kontra NATO-Sender“, um das Hören und Sehen der Westsender endgültig zu unterbinden. Die FDJ-Aktivisten zwangen die Bevölkerung die Antennen abzumontieren, bauten sie selbst ab oder drehten sie wieder in die „richtige“ Richtung. Doch die Bevölkerung blieb derart resistent, dass die SED ab den 1970er Jahren das repressive Vorgehen aufgeben musste.

In einem gewissen Maß gelang es den Kirchenzeitungen staatliche Vorgaben zu ignorieren. Obgleich in Gesprächen mit den Kirchenzeitungsredakteuren eine Liste mit

aggressive campaigns in factories and schools. As soon as the Wall was completed in 1961, the official youth organization, Freie Deutsche Jugend (FDJ) (Free German Youth), initiated the Blitz kontra NATO-Sender campaign in order to end the consumption of West German radio and television once and for all. The FDJ activists forced people to take down their antennae, sometimes removing them themselves or pointing them back in the “right” direction. But the population remained resistant, and the SED had to abandon its repressive behavior in the 1970s.

Church newspapers were able to ignore state restrictions to a certain degree. The editors of these papers were instructed that issues like expatriation, public education, military service, energy policy, human rights and environmental activist groups were off-limits. Nevertheless, they tried to bypass these restrictions and risked conflicts with the State Press Office, which controlled religious papers as well as others, and decided for each and every issue whether it would be published or not. The Press Office drastically increased its activity in 1988. Certain articles were sanctioned or re-edited. Some issues were then published with blank spaces, while others were excluded from delivery.

In the 1980s, an increasing number of members and sympathizers of alternative political groups and formations began to be interested in subjects like democracy, peace, the arms race, human rights, militarization and environmental issues,

Tabuthemen wie Ausbürgerungen, Volksbildung, Wehrdienst, Energiepolitik sowie Menschenrechts- und Ökogruppen benannt wurde, versuchten sie dennoch diese Verbote zu umgehen. Das geschah freilich nicht konfliktfrei, schließlich kontrollierte das Presseamt die religiösen Zeitungen und entschied über die Druckgenehmigung jeder einzelnen Ausgabe. Insbesondere ab 1988 griff das Presseamt verstärkt ein. Einzelne Artikel durften nicht erscheinen oder wurden „lektoriert“. Einige dieser zensierten Ausgaben erschienen daraufhin mit weißen Feldern, während andere nicht ausgeliefert werden durften.

Insbesondere ab den 1980er Jahren beschäftigten sich Angehörige oder Sympathisanten politisch-alternativer Gruppen und Zusammenschlüsse mit den Themen Demokratie, Frieden, Aufrüstung, Menschenrechte, Militarisierung oder Umwelt. Allesamt Themen, die in der DDR öffentlich nicht hinterfragt werden durften und über die in der DDR-Presse nichts zu lesen war.

Diese Gruppen bauten sich zunehmend ihre eigene Öffentlichkeit auf. Kirchliche oder halböffentliche Räume dienten als Kommunikationsplattformen der Szene. Hier konnten Ausstellungen, Konzerte und Theater kritischer oder alternativer Natur gezeigt werden. Um ihre gesellschaftskritischen Themen zu kommunizieren suchten sie eine größere Öffentlichkeit. Da ihnen der Zugang

of which issues no one was supposed to speak in public and of which nothing could be found in GDR newspapers.

These groups increasingly constructed their own public. Churches and semi-public spaces served as communication platforms for this scene. Here, they could organize exhibitions, concerts and theatre performances with critical or alternative content. But they wanted to communicate their social criticism to a broader public. They had no access to radio and television. Newspapers and magazines could only be founded under permission by state authorities. Consequently, a diverse underground literature scene emerged in the 1980s. Texts were produced, copied and handed on secretly, without state permission. Illegal texts or books were copied by hand and then circulated. The Russian word Samisdat – self-publishing – was used to describe this means of producing and distributing illegal texts. In addition to rather political and socio-critical brochures, some of which appeared on a regular basis, there were publications about arts and literature as well. Music magazines like Messitsch addressed the alternative youth cultures, for whom the official market had nothing to offer.

The SED and its authorities tried to stop the production and distribution of these media. The Ministry of State Security categorized the Samisdat as “political underground activity”, justifying its own decision to take action. The secret police frequently managed to stop the publication of texts. It also aggressively



Foto/Photo: Rainier Kuhn / Archiv Bürgerbewegung Leipzig e. V.

*Teilnehmer des Straßenmusikfestivals in der Leipziger Innenstadt, 10. Juni 1989.
Participants of the street music festival in Leipzig, 10 June 1989.*

zu Fernsehen und Radio vollkommen verwehrt war, Zeitungen und Zeitschriften nur mit Genehmigung der staatlichen Behörden gegründet werden durften, entwickelte sich in den 1980er Jahren eine facettenreiche Untergrundliteratur. Schriften wurden ohne staatliche Genehmigung produziert, vervielfältigt und unter der Hand weitergereicht. Verbotene Texte oder Bücher wurden abgeschrieben und in Umlauf gebracht. Für diese Art der Herstellung und Verbreitung illegaler Schriften bürgerte sich das russische Wort Samisdat – Selbstverlag – ein. Neben den eher politisch und gesellschaftskritisch orientierten, zum Teil periodisch erscheinenden Broschüren

intimidated and even arrested Samisdat activists.

The SED criminalized this kind of public criticism, but could eventually no longer manage to control it. The distribution of these texts was not limited to the local level. Thanks to opposition and church networks, they reached a broader readership. People copied them, handed them on or told others about their content.

From the mid-1980s onward, a range of environment and peace libraries were established in some cities that collected and distributed material on taboo subjects. These libraries also served as Samisdat "shipping posts".

entstanden auch Veröffentlichungen künstlerisch-literarischer Natur. Musikzeitschriften wie „Messitsch“ erreichten zum Beispiel die alternativ orientierten Jugendkulturen, für die es keine Zeitschrift auf dem offiziellen Markt gab.

Die SED und ihre Behörden versuchten, die Herstellung und Verbreitung zu unterbinden. Die Staatssicherheit stufte den Samisdat als „politische Untergrundtätigkeit“ ein, welche sie ermächtigte aktiv zu werden. Der Geheimpolizei gelang es mehrfach das Erscheinen von Heften zu verhindern. Auch schüchterte sie Aktivisten massiv ein und verhaftet sie.

Trotz der Kriminalisierung konnte die SED diese Form der kritischen Öffentlichkeit nicht mehr vollständig kontrollieren. Die Verbreitung der Hefte war lokal nicht beschränkt. Über oppositionelle oder kirchliche Netzwerke erreichten sie eine größere Leserschaft. Zudem wurden sie kopiert, weitergereicht oder ihre Inhalte von-Mund-zu-Mund weitergegeben.

Ab Mitte der 1980er Jahre entstanden in einigen Städten Umwelt- oder Friedensbibliotheken, die Materialien über Tabuthemen sammelten und verbreiteten. Diese Bibliotheken fungierten auch als „Umschlagplatz“ der Samisdat-Veröffentlichungen.

Eine besondere Form oppositioneller Nachrichtenübermittlung waren der Piratensender „Schwarzer Kanal“

The Black Channel pirate station and the Radio Glasnost – Out of control project had a special means of news transmission. Both broadcasted their programs from West Berlin, but the reports were produced in the GDR. The Black Channel had to give up its activity after three years in 1986 due to massive technical interference and intense investigations by the state. Radio Glasnost didn't suffer such problems thanks to the extensive support by Roland Jahn, the editor of the West German TV program kontraste, who had been expatriated from the GDR in 1983. He helped the GDR opposition groups in many ways. The GDR program had a monthly slot at a specific hour on the West Berlin based radio station Radio 100. The program addressed taboo subjects and presented alternative music by singer-songwriters and punk bands. The material would be produced in the GDR and then smuggled to the Western part of the city by diplomats, journalists or Green Party members of the Bundestag. State Security would frequently try to jam the signal, which had rather limited success, as programs would simply be repeated in such a case. Radio Glasnost was able to broadcast 27 programs between 1987 and 1989. Neither this kind of opposition nor underground magazines were able to completely break the SED's media monopoly, but the numbers give a more realistic picture of the balance of power. The Samisdat had an average of between 100 and 800 copies. In comparison to that, for example in 1988, there were 39 state-controlled newspapers with a total of 9.6 million copies.

und das Projekt „Radio Glasnost – außer Kontrolle“. Beide sendeten von West-Berlin aus. Die Beiträge entstanden dabei in der DDR. Für den „Schwarzen Kanal“ war aufgrund der massiven technischen Störungen und intensiven Ermittlungen nach drei Sendungen im Jahr 1986 Schluss. Wesentlich erfolgreicher ist die Verlaufsgeschichte von „Radio Glasnost“. Zurück ging es auf die Initiative des 1983 ausgewiesenen Bürgerrechtlers und „kontraste“-Redakteurs Roland Jahn, der die oppositionellen Kräfte in der DDR vielfältig unterstützte. Der West-Berliner Privatsender Radio 100 sendete dieses DDR-Format mit festem Sendeplatz einmal monatlich. Auch hier wurden Tabuthemen angesprochen sowie alternative Musik von Liedermachern oder Punk-Bands vorgestellt. Das in der DDR entstandene Material schmuggeln Diplomaten, Journalisten oder Bundestagsabgeordnete der Grünen in den Westteil der Stadt. Die Staatssicherheit versuchte die Sendungen zu stören. Dies gelang ihr jedoch nicht umfänglich, da bei Störungen die Beiträge abermals gesendet wurden. „Radio Glasnost“ konnte somit von 1987 bis 1989 insgesamt 27-mal senden. Sowohl diese Form als auch die Untergrundzeitschriften konnten das Medienmonopol der SED nicht gänzlich durchbrechen. Allein die Zahlen offenbaren allerdings die waren Machtverhältnisse. Die Auflage eines Samisdat-Heftes lag im Schnitt zwischen 100 und 800 Stück. Dem standen im Jahr 1988

A much more effective instrument was relations between GDR opposition groups and journalists in the Federal Republic of Germany. Emigrated or expatriated civil rights activists and accredited GDR correspondents of West German media in particular helped provide a public audience for these groups, even in East Germany, thanks to the high consumption of West German TV. They established information channels out of the GDR and back into it. In addition, they provided urgently needed technical materials for the production of underground texts. These contacts to Western sources bore high risks for the protagonists, as there were several paragraphs in criminal law on the basis of which they could be sentenced to considerable prison time.

In the city of Leipzig, a diverse scene of politically alternative groups emerged. Although it was prohibited, they assumed the right to freedom of expression and tried to undermine the SED's monopoly on the creation of public opinion. They carried out a variety of public actions to raise awareness for the deplorable state of affairs. Examples of events they organized include the environment church services in Mölbitz, the Liebknecht-Luxemburg demonstration, the protest against fraud in local elections and the Pleiße protest march. Almost twenty illegal Samisdat brochures were written in Leipzig and published periodically or individually, albeit some focused only on one topic. Of course, State Security prosecuted the production of these illegal papers. The founder of the Leipzig Samisdat brochure Anschlag (Attack) was

beispielsweise 39 staatlich gelenkte Tageszeitungen mit einer Auflage von 9,6 Millionen Exemplaren gegenüber.

Die weitaus wirkungsmächtigere Form waren die Verbindungen der Oppositionellen zu Journalisten aus der Bundesrepublik Deutschland. Vor allem übergesiedelte oder ausgewiesene Bürgerrechtler sowie in der DDR akkreditierte Korrespondenten westdeutscher Medien verhalfen den Gruppen zu einer Öffentlichkeit im Westen und über den hohen Konsum des Westfernsehens auch im Osten. Sie schafften Wege für die Informationsübermittlung aus der DDR heraus und in sie hinein. Zudem sorgten sie für Nachschub an dringend benötigten technischen Materialien für die Herstellung von Untergrundschriften. Gefahrlos waren diese Westkontakte für die Protagonisten nicht. Schließlich hätten sie mittels verschiedener Strafrechtsparagrafen zu hohen Zuchthausstrafen verurteilt werden können.

In der Stadt Leipzig entwickelte sich eine vielfältige politisch-alternative Gruppenszene. Obwohl es ihnen nicht zugestanden war, nahmen sie sich das Recht auf freie Meinungsäußerung und versuchten das Meinungsmonopol der SED zu unterwandern. Mit verschiedenen öffentlichen Aktionen machten sie auf Missstände aufmerksam. Sie organisierten beispielsweise die Umwelt-Gottesdienste in Mölbitz, die Liebknecht-Luxemburg-

arrested and interrogated several times. For this reason, he burned the material he had in his home on numerous occasions.

Some members of Leipzig's politically alternative groups publically questioned the restrictions to civil rights and liberties. In early 1989, they published a flyer titled "Appeal to all citizens of our city", in which they asked all of the citizens of Leipzig to take part in a demonstration on the 15th of January, the anniversary of the assassinations of Rosa Luxemburg and Karl Liebknecht. They printed about 10,000 copies under most difficult technical conditions. Twelve activists distributed them overnight throughout the city. The appeal of the Initiative for a Democratic Renewal of our Society included the following:

"Let us all speak out: for the right to freedom of expression, for the freedom of assembly and association, for freedom of the press, and against the prohibition of the Sputnik magazine and critical Soviet movies."

The result of the flyer campaign was that State Security arrested its protagonists. Two of them were caught distributing the flyers. They were arrested by the People's Police and then interrogated by State Security, which went on arresting the remaining protagonists one after the other.

The group scene in Leipzig continued to expand its "public relations". On the 10th of June, 1989 a large number of opposition photographers "went out in

Demonstration, den Protest gegen die gefälschten Kommunalwahlen oder den Pleißemarsch. In Leipzig entstanden fast zwanzig periodisch erscheinende oder zu Einzelthemen verfasste illegale Samisdat-Broschüren. Freilich verfolgte auch die Staatssicherheit das Herstellen der illegalen Blätter. Der Gründer des Leipziger Samisdat-Heftes „Anschlag“ wurde deswegen mehrfach verhaftet und verhört. Aus diesem Grund verbrannte er mehrfach seine zu Hause liegenden Materialien.

Einige Mitglieder Leipziger politisch-alternativer Gruppen stellten offen die eingeschränkten Freiheitsrechte in Frage. Anfang 1989 erstellten sie das Flugblatt mit dem Titel „Aufruf an alle Bürger unserer Stadt.“ Darin forderten sie die Leipziger auf, am 15. Januar, dem Jahrestag der Ermordung von Rosa Luxemburg und Karl Liebknecht, zu demonstrieren. Davon druckten sie etwa 10.000 Stück unter schwierigsten technischen Bedingungen. Zwölf Aktivisten verteilten diese nachts im gesamten Stadtgebiet. In dem Aufruf der „Initiative zur demokratischen Erneuerung unserer Gesellschaft“ hieß es unter anderem:

„Lassen Sie uns gemeinsam eintreten: für das Recht auf freie Meinungsäußerung, für die Versammlungs- und Vereinigungsfreiheit, für die Pressefreiheit und gegen das Verbot der Zeitschrift ‚Sputnik‘ und kritischer sowjetischer Filme.“

force”. They took up various positions in the city center. On that day, an outdoor music festival had been planned in the city center to fill the dull city with life. Even though the music festival had been forbidden, a large number of musicians from all over the country came to Leipzig. It all started in a peaceful atmosphere. Around noon, a number of police showed up and began to pursue musicians and audience members through the city. Many were arrested and loaded onto trucks. Due in large part to the repressive behavior of the police and State Security, the organizers decided to make a documentary with images and text about the street music festival. Eight photographers provided pictures for it. The group members then distributed the documentary to environmental and peace libraries and popular artists throughout the GDR. They even gave a copy to Kurt Masur, the conductor of the Gewandhaus orchestra, in front of his audience. Thanks to the contacts of the environmental library in Berlin, the photos also made their way to West Berlin. Some of them appeared in a television comment with the title “The way we live here – frustration and decay in Leipzig” on the West German TV program Kontraste. In this way, the majority of the GDR population was informed of what had happened.

From 1987 on, the Leipzig pastor Christoph Wonneberger managed to bring this rather free and diverse pool of scene groups in Leipzig into the congregation at the prayers for peace in the Nikolai-kirche, which had taken place since the early 1980s. In addition to them, a

Für die Protagonisten endete die Flugblattaktion in Stasi-Haft. Zwei von ihnen waren beim Verteilen entdeckt und von der Volkspolizei verhaftet und durch die Staatsicherheit verhört worden. Nacheinander erfolgte die Verhaftung der anderen durch die Staatssicherheit.

Die Leipziger Gruppenszene baute ihre „Pressearbeit“ zunehmend aus. So war etwa am 10. Juni 1989 ein „Großaufgebot“ von oppositionellen Fotografen im Einsatz. An verschiedenen Orten in der Innenstadt bezogen sie Position. Für diesen Tag war ein Straßenmusikfestival in der Innenstadt geplant, um das triste Leipzig zu beleben. Trotz Verbot der Veranstaltung reisten zahlreiche Musiker aus der ganzen Republik an. Das Musikfestival verlief zunächst sehr friedlich. Nachdem gegen Mittag Einsatzfahrzeuge der Polizei auffuhren, begann eine Hetzjagd auf Musiker und Zuhörer durch die Stadt. Viele von ihnen wurden verhaftet und auf LKWs verladen. Gerade aufgrund des repressiven Vorgehens von Polizei und Staatssicherheit entschlossen sich die Organisatoren, eine Bild-Text-Dokumentation über das Straßenmusikfestival zu erstellen. Acht Fotografen lieferten dafür Bilder. Gezielt verteilten die Gruppenmitglieder diese Dokumentation in der gesamten DDR an Umwelt- und Friedensbibliotheken oder an bekannte Künstler. Vor dem Gewandhauspublikum überreichten sie auch Kurt Masur ein Exemplar. Über die Kon-

growing portion of those who wished to leave the country attended the Monday prayers and the audience increased enormously. It was not only of these people that Pastor Wonneberger spoke when he delivered his sermon in March of 1988, in which he talked about the problems with leaving the country and openly addressed the reasons for the growing number of people who wished to do so. He said that in the GDR, there was a great lack of freedom, of all varieties of freedom: freedom of opinion, of information, of the press and of mobility.

During the course of 1988, the peace prayers increasingly turned into political gatherings. This concentration of politically alternative groups and people willing to leave the country displayed enormous internal tension and represented an unbelievably explosive force for the SED regime.

The square in front of the Nikolaikirche, the Nikolaikirchhof, became the central location of the protest. The first peace prayer after the summer holidays of 1989 took place in early September, at the same time as the Leipzig Autumn Trade Fair, which always attracted a lot of international guests – including many journalists, who didn't need the permission of the authorities during the Trade Fair. On the evening of the 4th of September, forty of them seized the opportunity to document the demonstration on the church square and the violent reaction by State Security.

The SED press didn't mention the real problems behind the mass escapes and

takte der Berliner Umwelt-Bibliothek gelangten die Fotos dann auch nach West-Berlin. Die Sendung „kontraste“ zeigte im Beitrag „Wie wir hier leben - Frust und Verfall in Leipzig“ mehrere Fotos daraus. Auf diesem Weg wurde nun auch ein Großteil der DDR-Bevölkerung über diese Vorgänge informiert.

Diese recht freie und inhomogene Leipziger Gruppenszene band der Leipziger Pfarrer Christoph Wonneberger ab 1987 in die seit Anfang der 1980er Jahre stattfindenden Friedensgebete in der Nikolaikirche ein. Zudem beteiligten sich an den Montagsgebeten immer mehr Ausreisewillige, so dass die Besucherzahlen enorm zunahmen. Nicht nur an sie richtete Pfarrer Wonneberger im März 1988 das Wort. In seiner Predigt ging er auf die Problematik der Ausreise ein und benannte offen die Gründe für die ansteigenden Übersiedlungswünsche. In der DDR fehle vor allem eines: die Freiheit, und zwar in all ihren Schattierungen: der Meinungs-, der Informations-, der Presse- und Reisefreiheit.

Im Laufe des Jahres 1988 entwickelten sich die Friedensgebete immer mehr zu politischen Veranstaltungen. Das Zusammentreffen von politisch-alternativen Gruppen und der Ausreisewilligen bargen nicht nur intern enorme Spannungen, sondern bedeuteten zugleich eine unvorstellbare Sprengkraft für das SED-Regime.

domestic protests. Instead, a disparaging commentary with the title “Those who aren’t even worth a line of print” was published in the Leipziger Volkszeitung, according to which it would be better to dedicate thousands of lines and many photos a day for those people in the country who kept working for progress. Only those kinds of people, and not “political rowdies”, determined life in the country.

After the 4th of September, 1989, security forces surrounded those at the peace prayers in the Nikolaikirche each Monday. Protesters were violently separated from the crowd, loaded onto trucks, arrested and punished. Nevertheless, these violent actions didn’t stop the people from going to the peace prayers: On the 2nd of October, there were already 25,000 people out on the central ring road demonstrating after the peace prayers.

The next peace prayers were scheduled for the 9th of October. Again, the city was in a state of great tension. Nobody knew what would happen after the peace prayers. The rumors circulating among the people included one about a planned military action. Many imagined there would be violent suppression of the protests. The Leipziger Volkszeitung had added fuel to the flames by citing a task force commander as follows: “We are prepared and willing to effectively protect what we have built up and worked for with our own hands to finally and effectively end these counter-revolutionary actions. Bearing arms, if necessary!”

Zunehmend entwickelte sich der Kirchenvorplatz, der Nikolaikirchhof, zum Zentrum des Protestes. Anfang September 1989 fand das erste Friedensgebet nach einer längeren Sommerpause statt. Zugleich war auch Leipziger Herbstmesse. Aus diesem Anlass reiste immer viel internationales Publikum an – im Gefolge zahlreiche Journalisten, die zur Messezeit keine Genehmigung der Behörden benötigten. 40 von ihnen nutzten die Gelegenheit, um das gewaltsame Vorgehen der Staatssicherheit während einer Demonstration auf dem Kirchenvorplatz am Abend des 4. September zu dokumentieren.

Die SED-Presse benannte die wahren Problematiken, die hinter Massenfucht und inneren Protesten standen nicht. Stattdessen druckte sie in der Leipziger Volkszeitung unter der Überschrift „Wer uns keine Druckzeilen Wert ist“ einen abschätzigen Kommentar ab. Demnach seien ihr tausende Zeilen und zahlreiche Fotos täglich jene Menschen im Land wert, die fleißig für das weitere Vorankommen arbeiteten. Nur sie und nicht „politische Rowdys“ bestimmten das Leben im Land.

Seit dem 4. September 1989 kesselten die Sicherheitsorgane nun jeden Montag die Besucher der Friedensgebete in der Nikolaikirche ein. Demonstranten wurden gewaltsam aus der Menge gezogen, auf LKWs verfrachtet, verhaftet und bestraft. Trotz des gewaltsamen Vorgehens

On that Monday, Aram Radomski and Siegbert Schefke came to Leipzig from East Berlin. On their way they passed many military vehicles heading south, too. When they arrived in Leipzig, they took note of the massive presence of police, task forces and State Security. They searched for a good location from which to take pictures and record the demonstration on film. But they were not mere thrillseeking demonstration tourists. They had been filming and photographing anti-regime protest activities throughout the country and delivering information and images to the West German media since 1987. Shortly before, Siegbert Schefke had received a suitable video camera from Roland Jahn, with whom he had a close relationship.

They finally managed to shoot the only existing film recordings of the 9th of October from the church tower of the Reformed Church. These recordings were then delivered to West Berlin by a messenger and found their way into the West German evening news program tagesthemen. In order to protect the two, the presenter, Friedrichs, claimed that an Italian TV team had made the recordings. These images from Leipzig – on West German TV – had an enormous symbolic and mobilizing power, even in the rest of the country.

Meanwhile, the phone rang off the hook at Christoph Wonneberger's St. Lucas church, where one of two existing opposition contact telephones in Leipzig had been installed. This is further proof of the important cooperation between

ließen sich die Menschen von ihrem Vorhaben die Friedensgebete zu besuchen nicht abbringen: Am 2. Oktober waren es bereits 25.000 Menschen, die nach dem Friedensgebet auf dem Leipziger Innenstadtring demonstrierten.

Am 9. Oktober stand das nächste Friedensgebet an. Abermals herrschte große Spannung in der Stadt. Niemand wusste, was nach dem Friedensgebet passieren würde. In der Bevölkerung kursierten zahlreiche Gerüchte, etwa über den geplanten Einsatz des Militärs. Das Szenario, das sich viele ausmalten, war die gewaltsame Niederschlagung der Proteste. Die Leipziger Volkszeitung hatte zuvor noch kräftig Öl ins Feuer gegossen, indem sie einen Kampfgruppenkommandeur zu Wort kommen ließ: „Wir sind bereit und willens, das von uns mit unserer Hände Arbeit Geschaffene wirksam zu schützen, um diese konterrevolutionären Aktionen endgültig und wirksam zu unterbinden. Wenn es sein muss, mit der Waffe in der Hand!“

An diesem Montag fuhren Aram Radomski und Siegbert Schefke von Ostberlin nach Leipzig. Während der Fahrt überholten sie zahlreiche militärische Fahrzeuge, die ebenso auf dem Weg nach Süden waren. In Leipzig angekommen, bemerkten sie zudem das massive Aufkommen von Polizei, Kampfgruppen und Staatssicherheit. Dann suchten sie einen geeigneten Standort, um Film- und

GDR opposition forces and Western journalists.

As early as September, information on the demonstrations and arrests had been delivered to Western journalists via this channel, and it was also the means by which Wonneberger was interviewed by the tagethemen on the 9th of October 1989, in which he confirmed the peaceful course of the demonstration.

It was also this telephone through which Western journalists learned about the following demonstrations, the number of protesters, what slogans were shouted and what the protest banners said. Apart from cries for democratic rights like freedom of opinion or the freedom to travel, they included the call for freedom of the press. From that moment on, there were demonstrations all over the country. Due to the pressure from the streets and new emerging parties and citizens' movements, the SED had to give away its power bit by bit. Finally, the media monopoly of the SED crumbled and the media landscape changed profoundly.

After liberalizing the allocation of press licences, hordes of new newspapers were founded. Many of them were rooted in the Samisdat movement of the GDR or in the citizens' movements. Die Andere Zeitung (DAZ) (The Other Newspaper) was the first independent weekly paper founded in the GDR, in January 1990 in Leipzig. It was based on the flyers from the Neues Forum (New Forum) citizens' movement. The first issue was published in a run of 40,000 copies and was sold



Foto/Photo: Rainer Kühn / Archiv Bürgerbewegung Leipzig e. V.

*Die Demonstration am 4. September 1989 auf dem Nikolaikirchhof wird von westlichen Kameras dokumentiert.
A demonstration near St. Nicholas Church is filmed by West German TV, 4 September 1989.*

Fotoaufnahmen von der Leipziger Demonstration zu machen. Beide waren jedoch keine sensations-süchtigen Demonstrationstouristen. Sie filmten und fotografierten bereits ab 1987 die systemkritischen Vorgänge im Land und lieferten gezielt Informationen und Bilder an die westdeutschen Medien. Eine geeignete Videokamera hatte Siegbert Schefke zuvor von Roland Jahn, zu dem er intensiven Kontakt pflegte, erhalten.

Schließlich gelang es ihnen vom Kirchturm der Reformierten Kirche die einzigen Filmaufnahmen vom

directly on the street. The impact was astounding.

In January 1990, the former SED regional papers started on the path to independence. They changed their chief editorial staff, covered new subjects and began economic relationships with major West German publishing houses. By doing so, they were able to persist on the market in the long term. The new papers founded by local and opposition groups became less important and eventually failed.

Following the provisions of the unification treaty, the state-owned radio and



Foto/Photo: Christoph Motzer / Archiv/Bürgerbewegung/Leipzig e.V.

*Transparent vom 23. Oktober 1989, Leipziger Innenstadt
Banner demanding democracy and free media, seen at the 23 October 1989 demonstration in Leipzig*

9. Oktober zu machen. Über einen Kurier wurden diese Aufnahmen nach West-Berlin gebracht und schließlich in den „tagesthemata“ gezeigt. Zum Schutz der beiden behauptete der Moderator Friedrichs, die Aufnahmen kämen von einem italienischen Fernsichteam. Diese Aufnahmen aus Leipzig – gezeigt im Westfernsehen – hatten eine enorme Symbol- und Mobilisierungskraft, auch für den Rest des Landes.

In den Gemeinderäumen von Christoph Wonnebergers Lukaskirche liefen inzwischen die Drähte heiß. Schließlich befand sich hier eines der zwei oppositionellen Kontakttelefone Leipzigs. Auch dieses ist ein Zeichen der bedeutsamen Zusammenarbeit zwischen DDR-Opposition und Westjournalisten. Bereits im September wurden darüber Informationen über Demonstrationen und Verhaftungen

television stations were restructured as public institutions. But as the majority of the staff was maintained, so was a certain potential for conflict. To this day, these stations have been the focus of public pressure due to occasional State Security entanglements.

Andreas Peter Pausch

*Citizens' Movement Leipzig Association
Archive*



Foto/Photo: Bernd Heinze / Archiv Bürgerbewegung Leipzig e. V.

*Demonstration vom 6. November 1989 in Leipzig
 Demonstration in Leipzig, 6 November 1989*

an westliche Journalisten weitergegeben. Von hier aus gab auch Wonneberger das Interview für die „tagesthemen“ am 9. Oktober 1989 und berichtete über den friedlichen Verlauf der Demonstration.

Von diesem Telefon aus erfuhren die Westjournalisten auch über die folgenden Demonstrationen. Mitgeteilt wurden die Anzahl der Demonstranten, die Inhalte der gerufenen Parolen und mitgetragenen Transparente. Neben Forderungen nach demokratischen Rechten wie Meinungs- oder Reisefreiheit wurde nicht die zuletzt die Forderung nach Pressefreiheit

artikuliert. Im gesamten Land fanden seitdem Demonstrationen statt. Aufgrund des Drucks der Straße und der Forderungen der neu gegründeten Parteien und Bürgerbewegungen musste die SED ihre Macht Stück für Stück abgeben. Schließlich brach auch das SED-Medienmonopol zusammen. Die Medienlandschaft veränderte sich danach gänzlich.

Nachdem die Vergabe von Presselizenzen liberalisiert wurde, erfolgten massenhafte Neugründungen von Zeitungen. Viele von ihnen hatten ihre Wurzeln im Samisdat der DDR oder bei den Bürgerbewegungen.

In Leipzig entstand im Januar 1990 „Die Andere Zeitung“ (DAZ), die erste unabhängige Wochenzeitung in der DDR. Ihre Vorläufer waren die Informationsblätter der Bürgerinitiative „Neues Forum“. Die erste Ausgabe erschien in einer Auflage von 40.000 Stück und wurde direkt auf der Straße verkauft. Die Resonanz war gewaltig.

Ab Januar 1990 beschränkten die einstigen SED-Bezirkszeitungen den Weg in die Unabhängigkeit. Sie tauschten die Chefredaktionen aus, orientierten sich an neuen Themen und gingen wirtschaftliche Verbindungen zu westdeutschen Großverlagen ein. Somit konnten sie sich langfristig auf dem Markt behaupten. Die lokalen und oppositionellen Neugründungen verloren zunehmend an Bedeutung und scheiterten allesamt mittel- bis langfristig.

Das staatliche Fernsehen und der Rundfunk wurden im Rahmen des Einigungsvertrages in öffentlich-rechtliche Institutionen überführt. Die Übernahme des Großteils des Personals bedeutete jedoch auch konfliktträchtiges Potential mitzunehmen. Immer wieder geraten die Sender wegen Stasi-Verstrickungen ihrer Mitarbeiter unter öffentlichen Druck.

Andreas Peter Pausch

Archiv Bürgerbewegung Leipzig e. V.

Pressefreiheit Freedom of the press

Zwar ist Europa immer noch der weltweite Motor in punkto Pressefreiheit. Aber das gilt längst nicht für alle europäischen Länder, längst nicht für alle Themen und längst nicht für immer. Wie jede Freiheit muss auch Pressefreiheit permanent genutzt, gehütet und verteidigt werden. Sonst geht sie verloren. Und was überhaupt meint eigentlich „Pressefreiheit“?

Journalisten, die sensible Themen recherchieren, geraten immer wieder ins Fadenkreuz von Mächtigen und Kriminellen. Die Liste an Preisträgern des Leipziger Preises für die Freiheit und Zukunft der Medien gibt davon beredt Zeugnis: Anna Politkovskaja, Ana Lilia Pérez, Roberto Saviano, Hans-Martin Tillack, Oleg Kaschin oder Dušan Miljuš seien stellvertretend genannt (siehe Seite 32). Oft wird es für sie sehr plötzlich real und brandgefährlich: Drohungen, Festnahmen, Gefängnis, zertrümmerte Kameras, beschlagnahmte Computer, Tritte, Schläge, Knochenbrüche. Und manchmal geht es bis zum Äußersten – Mord.

Viel öfter noch wird Pressefreiheit allerdings subtiler eingeschränkt – durch ökonomischen Druck, windige Gesetzgebungen, Kollegen werden mit Gerichtsprozessen

Europe may still be the driving force behind freedom of the press worldwide, but this is a standard neither in all European countries, nor concerning all topics, and certainly not at all times. Like any freedom, freedom of the press must be continually used, protected and defended. If not, it will disappear. But what does “freedom of the press” actually mean?

Time and time again, when journalists investigate sensitive issues, they make themselves vulnerable to criminals and those in power. The list of laureates of the Leipzig Prize for the Freedom and Future of the Media bears witness to this fact: Anna Politkovskaya, Ana Lilia Pérez, Roberto Saviano, Hans-Martin Tillack, Oleg Kashin and Dušan Miljuš are only some of them (see page 32). Often, they are confronted suddenly with real and serious danger: threats, arrest, prison, smashed cameras, confiscated computers, beatings, broken bones and, in the worst cases, murder.

More often, though, freedom of the press is restricted by more subtle means: economic pressure and dubious legislation, drawing colleagues into endless lawsuits, wiretapping editorial departments, denying visas, and suppressing information on certain topics within editorial departments.

After enduring many of these experiences, 48 chief editors and leading journalists



Foto/Photo: Stadt Leipzig/City of Leipzig

Oberbürgermeister Burkhard Jung (rechts) überreicht Guardian-Chefredakteur Alan Rusbridger den Leipziger Medienpreis 2013. Die Zeitung wurde für die Veröffentlichung des Snowden-Materials und der damit zusammenhängenden Schikanen seitens der britischen Regierung ausgezeichnet.

Leipzig's Lord Mayor Burkhard Jung (right) presents the Leipzig Media Award 2013 to Alan Rusbridger, Editor in chief of The Guardian. The newspaper was awarded the prize for the publication of the Snowden material and related harassment by the British Government.

überzogen, Redaktionen abgehört, Visa nicht erteilt, Informationen verweigert, Themen in Redaktionen unterdrückt.

Aus solch vielschichtigen Erfahrungen heraus verfassten 48 Chefredakteure und führende Journalisten 2009 die „European Charter on Freedom of the Press“. Die Charta ist das erste Dokument, das so paneuropäische Standards für Pressefreiheit setzt. Journalisten aus Ost-, West-, Nord- und Südeuropa formulierten zehn Artikel.

Zentrale Punkte der Charta sind: Die Freiheit der Presse ist „lebenswichtig für eine demokratische Gesellschaft. Journalistische Medien aller Art zu achten und zu schützen, ihre Vielfalt

adopted and signed the “European Charter on the Freedom of the Press” in 2009. The Charter is the first document to set up pan-European standards for the freedom of the press. Journalists from Eastern, Western, Northern and Southern Europe formulated its ten articles.

Central ideas of the Charter include: Freedom of the press is “essential to a democratic society. To uphold and protect it, and to respect its diversity and its political, social and cultural missions, is the mandate of all governments.” The Charter forbids censorship and calls for the strict protection of journalistic sources. All states must ensure that the media are fully protected by independent judicial and administrative system while carrying out their duties. This includes the idea

sowie ihre politischen, sozialen und kulturellen Aufgaben zu respektieren, ist Auftrag aller staatlichen Macht.“ Die Charta untersagt Zensur und fordert den strikten Schutz journalistischer Quellen. Staaten sollen sicherstellen, dass Medien bei der Erfüllung ihrer Aufgaben von einem unabhängigen Gerichts- und Behördensystem geschützt werden. Dazu gehört auch, dass die wirtschaftliche Existenz von Medien nicht durch staatliche Institutionen gefährdet werden darf. In etlichen europäischen Staaten missbrauchen Regierungsstellen beispielsweise erhebliche Werbebudgets, in dem sie diese vor allem ihrer medialen Gefolgschaft zukommen lassen. Private Unternehmen müssen die journalistische Freiheit der Medien ebenso achten und dürfen weder Druck auf journalistische Inhalte ausüben, noch versuchen, werbliche Inhalte mit journalistischen Inhalten zu vermischen. Die Charta fordert zudem freien Zugang zu Informationen und freie Arbeit auch für ausländische Journalisten als europäische Standards. Klar gestellt wird auch, dass der Staat den Zugang zum Beruf des Journalisten nicht beschränken darf.

Im Geiste der Friedlichen Revolution von 1989 (siehe Seite 7) setzt sich die Medienstiftung der Sparkasse Leipzig als federführender Projektentwickler dafür ein, der Charta zum internationalen Durchbruch zu verhelfen. Starke Partner aus rund 30 europäischen



Foto/Photo: Stefan Hopf

„Die Freiheit der Presse und der Medien zählt ebenso wie die persönliche Meinungsfreiheit zu den Wesensmerkmalen einer demokratischen Gesellschaft. Und sie ist – wie wir hier in Leipzig gerade am Vorstand des 9. Oktober wissen – nie selbstverständlich.“ – Dr. Harald Langenfeld (Vorstandsvorsitzender der Medienstiftung und der Sparkasse Leipzig)

“Freedom of the press and the media as well as freedom of opinion are essential pillars of a democratic society. And – as we are well aware here in Leipzig on the eve of 9 October – they should never be taken for granted.” – Dr. Harald Langenfeld (Chairman of the Board of Media Foundation and Sparkasse Leipzig)

that state-controlled institutions must not endanger the economic livelihood of the media. In some European states government entities take advantage of considerable advertising budgets, practically handing them over to supportive media. Private-sector companies must respect the journalistic freedom of the media, too. They shall neither exert pressure on journalistic content nor attempt to mix commercial content with journalistic content. In addition, the Charter demands

Staaten unterstützen den Aufbau des „Europäischen Zentrums für Presse- und Medienfreiheit“ in Leipzig. Dazu gehören Zentren für investigativen Journalismus in London, Bukarest oder Helsinki; Journalisteninitiativen und -gewerkschaften wie die Russian Union of Journalists; Medienhäuser wie Gruner + Jahr und die Axel Springer AG; akademische Einrichtungen wie die University of Westminster in London oder die National and Kapodistrian Universität in Athen; international bekannte Medienrechtler wie Dirk Voorhoof oder Galina Arapova und global tätige Menschenrechtsinitiativen wie Human Rights Watch.

Noch ist das Zentrum nicht gegründet, doch die Medienstiftung arbeitet als Projektentwickler mit großem Engagement daran. Denn Stewart Alsops Spruch gilt: „Die Presse muss die Freiheit haben, alles zu sagen, damit gewisse Leute nicht die Freiheit haben, alles zu tun.“

Dr. Lutz Mükke

Wissenschaftlicher Direktor Europäisches Institut für Journalismus- und Kommunikationsforschung e. V.

that unimpeded access to all kinds of information, including for journalists from abroad, be considered a European standard. Furthermore, it is pointed out that the government shall not restrict entry into the profession of journalism.

In the spirit of the Peaceful Revolution of 1989 (see page 7) the Media Foundation of Sparkasse Leipzig acts as a central coordinator and project developer for the international acceptance of the Charter. Strong partners from nearly 30 European countries support the creation of the European Center for Freedom of the Press and the Media in Leipzig. Among them are centers for investigative journalism in London, Bucharest and Helsinki; journalist initiatives and trade unions such as the Russian Union of Journalists; media companies such as Gruner + Jahr and Axel Springer AG; academic institutions such as the University of Westminster in London or the National and Kapodistrian University of Athens; internationally renowned media rights' activists such as Dirk Voorhoof or Galina Arapova and global human rights initiatives such as Human Rights Watch.

The Center has not yet been founded, but the Media Foundation is making a big effort to push this project forward. Certainly, Stewart Alsop is still correct: "The press needs to have the freedom to say all so that certain people don't have the freedom to do anything."

Dr. Lutz Mükke

Academic Director European Institute for Journalism and Communication Research

Philosophie des Leipziger Medienpreises

The philosophy behind the Leipzig Media Award

Ein Medienpreis, der sich auf die Friedliche Revolution '89 und die Jahrhunderte alte Tradition einer Stadt beruft, kann nicht beliebig sein. Der „Preis für die Freiheit und Zukunft der Medien“ gilt deshalb ausdrücklich nicht dem journalistischen Bravourstück oder einem einzelnen exzellenten publizistischen Beitrag.

Die Liste der Preisträger der vergangenen dreizehn Jahre verdeutlicht vielmehr den Anspruch, die Meinungs- und Pressefreiheit auf breiter Front zu verteidigen und international zu fördern. Denn in vielen Ländern gehören unlautere Mediengesetze noch immer zum Machtinstrument der Herrschenden. Journalisten und Verleger werden unter Druck gesetzt oder bevormundet; staatliche Stellen zensieren Funk und Fernsehen. Daneben gefährden ökonomische Konzen-

A media award that references the Peaceful Revolution of 1989 and a city's long tradition has special significance. Therefore, the Prize for the Freedom and Future of the Media does not honor pure journalistic brilliance or a single outstanding media release alone.



Symbol des „Leipziger Medienpreises“: die Nikolaisäule

Symbol of the "Leipzig Media Award": Nikolai column

In fact, the list of award winners from the past thirteen years is evidence of the desire to broadly defend and promote freedom of expression and the press on an international level. However, even today, undemocratic media laws are an instrument of state power used frequently in many countries. Journalists and publishers are being oppressed and hindered in their work; state authorities censor radio and television. In addition, processes of economic concentration and self-regulation threaten diversity of opinion and impede independent reporting. Journalists themselves

Foto/Photo: Andreas Lamm

Foto/Photo: Oliver Collin



Leipziger Rede zur Medien- und Pressefreiheit 2013: Festredner Hans-Ulrich Jörges (Mitglied der Chefredaktion des Stern und Chefredakteur Sonderaufgaben Gruner + Jahr)

Leipzig Speech on the Freedom of Media and Press 2013: Speaker Hans-Ulrich Jörges (co-editor of Stern magazine and Editor for Special Affairs of Gruner + Jahr)

trationsprozesse und Selbst-Zensur die Meinungsvielfalt und stehen einer unabhängigen Berichterstattung entgegen. Journalisten selbst beugen sich dem Diktat der Quote und setzen durch schnelle Veröffentlichungen ihre Glaubwürdigkeit aufs Spiel.

Mit dem Leipziger Medienpreis werden deshalb Journalisten, Verleger, Publizisten und Institutionen in aller Welt geehrt, die sich mit Risikobereitschaft, hohem persönlichem Engagement, mit Beharrlichkeit, Mut und demokratischer Überzeugung für die Sicherung und Entwicklung der Pressefreiheit einsetzen.

Es ist das Anliegen der Leipziger Medienstiftung, ihnen und allen anderen Mut zu machen, sie zu unterstützen und durch die Herstellung von Öffentlichkeit Schutz zu bieten.

follow the dictates of ratings expectations and jeopardize their credibility with hasty publications.

The Leipzig Media Award is meant to honor journalists, publishers, authors and institutions from all over the world who dedicate themselves to ensuring and developing the freedom of the press by demonstrating willingness to take risks, strong personal commitment, persistence, courage and democratic conviction.

By drawing public attention, the Leipzig Media Foundation wishes to encourage them, and to encourage everyone else to help and protect them.

Laureaten des Leipziger Medienpreises Laureates of the Leipzig Media Award

2014



Foto: IEC Afghanistan

Die afghanische Journalistin **Farida Nekzad** kämpft für eine pluralistische Gesellschaft und hat sich insbesondere der Berichterstattung über Frauen und Frauenrechte in ihrem Heimatland verschrieben.

*Afghan journalist **Farida Nekzad** fights for a pluralistic society and is a committed documentarian of Women's issues and women's rights in her home country.*



Foto: Berntepape, Privat

Aram Radomski, Siegbert Schefke, Roland Jahn und **Christoph Wonneberger** sind wesentliche Akteure der Friedlichen Revolution 1989 in der DDR sowie der oppositionellen Bewegung in deren Vorfeld. Dank ihres Einsatzes wurden die Weltöffentlichkeit, aber auch die DDR-Bürger über die Geschehnisse in Leipzig informiert.



Foto: BSTU Ronny Hozann, Privat

Aram Radomski, Siegbert Schefke, Roland Jahn and **Christoph Wonneberger** were key figures of the GDR's Peaceful Revolution 1989 and the opposition movement paving its way prior to this event. They took the risk and informed the world audience, but also the citizens of the GDR, on the events taking place in Leipzig.

2013

the guardian



Foto: The Guardian

Die britische Tageszeitung **The Guardian** und ihr Reporter **Glenn Greenwald** klärten die internationale Öffentlichkeit in hervorragender journalistisch unabhängiger Weise über die weltweite Überwachung der digitalen Kommunikationsnetzwerke auf.

*British daily newspaper **The Guardian** and reporter **Glenn Greenwald** informed the international public about the dimension of global surveillance of digital communication networks in an excellent and journalistically independent manner.*



Foto: Picturesque, Thomas Iohann

Brigitte Alfter und **Ides Debruyne** initiierten 2008 das Projekt „Journalismfund.eu“, das kooperative Recherchen in Europa und Datenjournalismus fördert.

***Brigitte Alfter** and **Ides Debruyne** are the initiators of the Journalismfund.eu. Founded in 2008, this organization promotes European collaborative research and data journalism.*



Foto: SWR (Alexander Kluge), SWR 2

Jörg Armbruster und **Martin Durm** berichteten authentisch für die ARD aus dem Bürgerkriegsland Syrien und gerieten dadurch in Lebensgefahr.

***Jörg Armbruster** and **Martin Durm** risked their lives by reporting authentically for the ARD from Syria, torn by civil war.*



Foto: Peggy Mauslmi Eberhard

Tongam Rina wurde angeschossen und schwer verletzt, weil sie in ihrer Heimat Indien über Korruption, fragwürdige Bauprojekte, Umweltskandale und die Unterdrückung von Frauen berichtete.

***Tongam Rina** was gunned down and seriously injured after reporting on corruption, questionable construction projects, environmental scandals and the oppression of women in her home country of India.*

2012



Foto: Medienstiftung

Ana Lilia Pérez ist eine der renommiertesten Investigativ-Reporterinnen Mexikos. Ihre Arbeit wird von Verfolgung, Haftbefehlen und auch Todesdrohungen begleitet.

Ana Lilia Perez is one of the most renowned investigative reporters in Mexico. Her work is accompanied by persecution, arrest warrants and even death threats.



Foto: Stefan Hopf

Balázs Nagy Navarro und Aranka Szávuly wurden wegen ihres Protestes gegen Nachrichtenmanipulationen im öffentlich-rechtlichen TV in Ungarn von regierungsnahen Medien diffamiert.

Balázs Nagy Navarro und Aranka Szávuly were under constant attack by state-controlled media after protesting news manipulation on public television in Hungary.



Foto: Stefan Hopf

Bettina Rühl ist seit 1988 Afrika-Korrespondentin und hat sich bei ihrer Tätigkeit unzählige Male großen Risiken ausgesetzt. Teilweise kann sie nur mit Personenschutz recherchieren.

Bettina Rühl has been working as an Africa correspondent since 1988 and has often been exposed to great dangers during her work. While investigating, she often needs bodyguards to protect her.

2011



Foto: privat

Fahem Boukaddous gilt als Symbolfigur der Jasminrevolution in Tunesien im Frühjahr 2011. Er setzt sich seit Jahren für Meinungs- und Pressefreiheit in seinem Land ein.

Fahem Boukaddous is considered a symbol of the Jasmine Revolution that unfolded in Tunisia in spring 2011. For many years he has been devoted to the cause of freedom of speech and the press in his home country.



Foto: Bildsicht

Stefan Buchen berichtet für die ARD klischeefrei und mit hoher journalistischer Sorgfalt aus Krisenregionen des Nahen und Mittleren Osten sowie Nordafrikas.

*For German public broadcaster ARD, **Stefan Buchen** reports without cliché and with utmost journalistic attention from the troubled regions of the Middle East and Northern Africa.*



Foto: privat

Oleg Kaschin zählt zu den bekanntesten Enthüllungsjournalisten Russlands. Er setzt sich nicht nur mit Demokratiemängeln auseinander, sondern greift auch mutig Sozial- und Umweltthemen auf.

***Oleg Kashin** is one of Russia's best-known investigative journalists. He not only tackles democracy deficits, but also deals with social and environmental issues.*

2010



Foto: Stefan Hopf

Sayed Yaqub Ibrahim berichtete als Reporter über Machtmissbrauch regionaler Kriegsfürsten und Eliten in seiner Heimat Afghanistan.

***Sayed Yaqub Ibrahim** denounces the abuse of power by members of the elite and warlords in his home country of Afghanistan.*



Foto: Andreas Lamm

Kurt Westergaard veröffentlichte 2005 eine umstrittene Mohammed-Karikatur und bestand – trotz zweier Mordanschläge – auf sein Recht auf freie Meinungsäußerung.

***Kurt Westergaard** published a controversial Muhammad cartoon in 2005, insisting on his right to free speech despite two attempts on his life.*



Foto: Stefan Hoop

Assen Yordanov berichtete über Korruption sowie organisierte Kriminalität in seinem Heimatland Bulgarien und wurde deshalb Opfer von Bedrohungen und körperlichen Attacken.

Assen Yordanov reports on corruption and organized crime in his home country of Bulgaria and has been threatened and physically attacked for doing so.

2009



Foto: Al Ghandjtschi

Roberto Saviano erlangte mit seinem Roman „Gomorrha“ über das organisierte Verbrechen in Italien Weltruhm, schwebt seitdem aber in ständiger Lebensgefahr.

Roberto Saviano became world-famous with his book Gomorrha about organized crime in Italy. His life has been in danger ever since.



Foto: Andreas Lamm

Dušan Miljuš schrieb, trotz tätlicher Übergriffe, jahrelang über die schmutzigen Geschäfte der Balkan-Mafia und deren Verstrickungen mit der Politik.

Dušan Miljuš defied assault and physical violence for many years and continued reporting on the dirty tactics of Balkan mafias and their political entanglements.



Foto: Nihal Odabasli

Ahmet Altan war seit 2007 Chefredakteur der investigativ-liberalen türkischen Tageszeitung „Taraf“ („Standpunkt“). Inzwischen arbeitet er wieder erfolgreich als Schriftsteller.

Ahmet Altan was chief editor of Taraf (viewpoint), a Turkish investigative and liberal daily. Now, he is once again working as a successful author.

2008



Foto: Andreas Lamm

Alan Johnston wurde während seiner Arbeit als BBC-Korrespondent 2007 von der radikal-palästinensischen „Armee des Islam“ entführt und 114 Tage als Geisel gehalten.

Alan Johnston was kidnapped and held hostage for 114 days by the radical Palestinian Army of Islam while working as a BBC correspondent in 2007.



Foto: Andreas Lamm

Susanne Fischer bildete im Auftrag des britischen „Institute for War and Peace Reporting“ Journalisten im Mittleren Osten aus, insbesondere im Irak und Libanon

Susanne Fischer was engaged in the training of journalists on behalf of the British Institute for War and Peace Reporting in the Middle East, especially in Iraq and Lebanon.

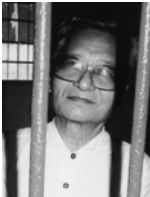


Foto: privat

Win Tin (†) war wegen „Subversion“ und „regierungsfeindlicher Propaganda“ 19 Jahre in burmesischer Haft, weil er sich als Journalist und Politiker für Meinungsfreiheit einsetzte.

Win Tin (†), Burmese journalist and politician, stood up for freedom of speech and spent 19 years in prison for „subversion“ and „anti-government propaganda“.

2007



Foto: Andreas Lamm

Akbar Ganji zählt zu den bekanntesten Kritikern des Regimes im Iran. Er war sechs Jahre in Teheran inhaftiert, wurde schwer gefoltert und trat aus Protest in einen Hungerstreik.

Akbar Ganji is one of the best-known Iranian political dissidents. He spent six years in prison in Tehran, was brutally tortured and went on a hunger strike in protest.



Foto: MCHueck

Dr. Wolfram Weimer zog als Chefredakteur des Magazins „Cicero“ bis vor das Bundesverfassungsgericht, um ein Urteil gegen die Aushöhlung der Pressefreiheit zu erreichen.

Dr. Wolfram Weimer filed a lawsuit at the Federal Constitutional Court as chief editor of the magazine Cicero in order to obtain a ruling against the weakening of the freedom of the press.



Foto: Andreas Lamm

Vasil Ivanov ist einer von wenigen investigativen Journalisten in Bulgarien. Seine Wohnung in der bulgarischen Hauptstadt Sofia wurde 2007 von einer Bombe verwüstet.

Vasil Ivanov is one of the few investigative journalists in Bulgaria. In 2007, a bomb destroyed his apartment in the Bulgarian capital, Sofia.

2006



Foto: L'Espresso

Fabrizio Gatti machte 2005 katastrophale Zustände im Asylcamp auf der italienischen Insel Lampedusa öffentlich. Als Undercover-Journalist genießt er europaweite Anerkennung.

Fabrizio Gatti is an undercover journalist who is known throughout Europe, and who revealed disastrous humanitarian conditions in the asylum camp on the Italian island of Lampedusa in 2005.



Foto: privat

Alina Anghel wurde Opfer körperlicher Gewalt, weil sie schonungslos Korruption und Misswirtschaft der Eliten in Moldawien anprangerte.

Alina Anghel had to suffer physical violence as a consequence of her relentless quest to reveal corruption and mismanagement by members of the Moldavian elite.



Foto: epd

Prof. Dr. Volker Lilienthal deckte durch jahrelange Recherche und gegen erbitterten juristischen Widerstand Schleichwerbung in der ARD auf.

Prof. Dr. Volker Lilienthal revealed surreptitious advertising in the public TV station ARD in intensive investigations over years and against fierce judicial resistance.

2005



Foto: Andreas Lamm

Seymour M. Hersh zählt zu den renommiertesten investigativen Journalisten der USA. 1969 deckte er das Massaker von My Lai im Vietnamkrieg auf.

Seymour M. Hersh has been one of the most renowned U.S. investigators ever since he revealed the massacre of My Lay during the Vietnam War in 1969.



Foto: Andreas Lamm

Britta Petersen setzte sich als Vorsitzende der von ihr gegründeten Organisation „Initiative Freie Presse“ für die Ausbildung von Journalisten in Afghanistan ein.

Britta Petersen, supported the training of journalists in Afghanistan as chairwoman of the organization Initiative for a Free Press that she herself founded.



Foto: Constanze Spitzner

Anna Politkovskaja (†) berichtete für die russische Zeitung „Nowaja Gaseta“ trotz größter Widerstände und unter Lebensgefahr über den Tschetschenienkonflikt. Anna Polikowskaja wurde am 7. Oktober 2006 in Moskau erschossen.

Anna Politkovskaya (†) reported on the Chechen conflict for the Russian newspaper Novaya Gazeta, despite great resistance and the mortal danger it exposed her to. Anna Politkovskaya was shot dead on 7 October, 2006 in Moscow.



Foto: Constanze Spitzner

Hans-Martin Tillack enthüllte als Brüssel-Korrespondent des „Stern“ mehrere Korruptionsskandale und Demokratiedefizite in den Institutionen der Europäischen Union.

Hans-Martin Tillack was the Brussels correspondent for the magazine Stern and revealed several corruption scandals and democratic deficits within institutions of the European Union.

2004



Foto: Medienstiftung

James Nachtwey bereist seit vielen Jahren Krisengebiete weltweit und gilt als einer der bekanntesten zeitgenössischen Kriegsphotografen.

James Nachtwey has been travelling to crisis zones throughout the world for many years and is arguably one of the most famous war photographers of our age.



Foto: Journalistenbüro SPOT

Journalisten helfen Journalisten e. V. setzt sich für Medienschaffende ein, die in Not geraten sind, an ihrer Arbeit gehindert werden oder Opfer von Misshandlungen wurden.

Journalisten helfen Journalisten e. V. provides assistance to colleagues who have experienced difficulties, have been obstructed in their work or even abused.



Foto: Journalistenbüro SPOT

La Voz de Galicia berichtete als größte Tageszeitung in Galizien vorbildlich über das Tankerunglück der „Prestige“ und die damit ausgelöste Ölpest im November 2002.

La Voz de Galicia, largest newspaper in Galicia, provided outstanding reporting on the Prestige oil tanker accident and the following oil spill in November of 2002.

2003



Fotos: Medienstiftung

Gideon Levy und Daoud Kuttab berichteten aus den besetzten Palästinensergebieten und richteten ihre kritischen Augen dabei auf die „eigenen Leute“.

Gideon Levy und Daoud Kuttab reported from the occupied areas of Palestine, focusing their critical view on “their own people”.



Foto: privat

Wladimir Mostowj engagierte sich als Chefredakteur der ukrainischen Wochenzeitung „Zerkalo Nedeli“ für politisch unabhängigen Journalismus in seinem Heimatland.

Volodymyr Mostovyi, supported the development of politically independent journalism in his country as Editor in chief of the Ukrainian daily Zerkalo Nedeli.



netzwerk
recherche

Foto: Netzwerk Recherche e. V.

Netzwerk Recherche e. V. setzt sich für eine bessere Recherchearbeit in Deutschland ein und fördert qualitativ hochwertigen, investigativen Journalismus.

Netzwerk Recherche e. V. is committed to improving research methods in Germany and supports high quality investigative journalism.

2002



Foto: Andreas Lamm

Grigorij Pasko berichtete über die Verklappung chemischer Abfälle durch die russische Flotte im Japanischen Meer und wurde wegen Hochverrat und Spionage verurteilt.

Grigory Pasko reported on the Russian navy's ocean disposal of chemical waste in the Sea of Japan and was convicted of high treason and espionage.



Foto: Andreas Lamm

Jolana Voldánová war Gesicht und Stimme des Streiks der Mitarbeiter des tschechischen Staatsfernsehens gegen den Versuch massiver Einflussnahme durch die Politik.

Jolana Voldánová was the face and voice of an editors' strike at Czech public TV against the attempts of politicians to massively curb independent reporting.



Foto: Larstzer Rundschau

Simone Wendler deckte korrupte Machenschaften innerhalb der Cottbusser Immobilienbranche auf und machte sie öffentlich

Simone Wendler revealed corruption scandals in municipal real estate companies in Cottbus and brought them to the public's attention.

2001



Foto: privat

David Protes recherchierte mit seinen Studenten zweifelhafte Todesurteile in den USA und erwirkte so mehrere Revisionen.

David Protes investigated dubious death sentences in the U.S. together with his students and succeeded in securing several appeals.



Foto: LZ/Andreas Döring

Thomas Mayer initiierte 1999 die Leipziger Spendenaktion „Kosovo-Hilfe“ und begleitete persönlich die Hilfstransporte.

Thomas Mayer initiated the Leipzig-based fundraiser Kosovo Relief in 1999 and personally took part in the relief-aid transports.



Foto: Stefan Hopf

Renate Flottau berichtete als Redakteurin des „Spiegel“ jahrelang vom Krieg auf dem Balkan und wurde insbesondere durch ihr „Kriegstagebuch“ bekannt.

Renate Flottau reported on the war in the Balkans as a Spiegel magazine editor for many years, gaining particular renown for her „War Diary“.

Axel-Eggebrecht-Preis

Axel Eggebrecht Prize

Der in Leipzig geborene Schriftsteller und Journalist Axel Eggebrecht (1899 – 1991) gehört zusammen mit den Sachsen Ernst Schnabel und Peter von Zahn sowie dem Bayer Alfred Andersch zu den „Vier Musketieren des Radio-Features“. Er begründete einen hohen, radio-ästhetischen wie publizistisch-ethischen Standard der Kunstform Feature im deutschen Hörfunk maßgeblich mit.

Im Andenken an Axel Eggebrecht fördert die Medienstiftung der Sparkasse Leipzig das deutschsprachige Hörfunk-Feature. Der Axel-Eggebrecht-Preis zeichnet Gesamtwerke von Autorinnen und Autoren aus, die mit ihren Radio-Arbeiten das Repertoire der Gattung Feature vielgesichtig und akustisch-kreativ erweitert haben. Die Auszeichnung ist mit einem Preisgeld in Höhe von 10.000 Euro verbunden und wird – im Wechsel mit dem Günter-Eich-Preis – alle zwei Jahre vergeben.

Seit 2008 würdigte die Stiftung das Lebenswerk von insgesamt fünf herausragenden Persönlichkeiten des Genres: Helmut Kopetzky, der in 35 Jahren mehr als 100 Features und Dokumentationen schuf und dabei immer wieder „heiße Eisen“ anpackte, erhielt als erster den Axel-Eggebrecht-Preis.



Foto/Photo: Oliver Collin

Axel-Eggebrecht-Preis 2014: Preisträger Paul Kohl
Axel Eggebrecht Prize 2014: Laureate Paul Kohl

The writer and journalist Axel Eggebrecht (1899-1991) was born in Leipzig and is one of the “four musketeers of radio feature” together with Ernst Schnabel and Peter von Zahn from Saxony and Alfred Andersch from Bavaria. He contributed significantly to the high standard of feature as an art form in German radio, both in terms of radio aesthetics as well as in terms of ethical journalism.

In memory of Axel Eggebrecht, the Media Foundation of Sparkasse Leipzig promotes radio features in German. The Axel-Eggebrecht-Prize honors the life’s work of authors who have contributed to the diversity of the feature genre in a multifaceted and acoustically creative way. The award includes a prize of 10,000 Euros and is awarded every two years, alternating with the Günter-Eich-Prize.



Foto/Photo: MDR, Bernd Cramer

Die Teilnehmer der 40. International Feature Conference vor der „Villa Ida“
 Participants of the 40. International Feature Conference in front of "Villa Ida"

2010 wurden die österreichische Radiopioniere Richard Goll und Alfred Treiber geehrt. Mit ihrem Einsatz, den Goll und Treiber als „langen Weg durch die Instanzen des ORF“ schildern, haben beide die Radiogeschichte Österreichs maßgeblich beeinflusst.

2012 honorierte die Stiftung den „Weltreisenden des deutschen Radiofeatures“ Friedrich Schütze-Quest. In 30 Arbeitsjahren bereiste Schütze-Quest unzählige Länder und produzierte 50 Features ganz eigener

Since 2008, the foundation has honored the life's work of four extraordinary personalities of the genre: Helmut Kopetzky, who created more than 100 features and documentaries in more than 35 years and never feared to take the bull by the horns, was the first to receive the Axel-Eggebrecht-Prize.

In 2010 Austrian radio pioneers Richard Goll and Alfred Treiber were honored with the prize. Goll and Treiber made a lasting mark on the history of Austrian radio during what they called "a long way up through the different institutional levels of the ORF".

Preisträger/Laureates

- 2014: Paul Kohl (Deutschland/Germany)
 2012: Friedrich Schütze-Quest (Deutschland/Germany)
 2010: Richard Goll / Alfred Treiber (Österreich/Austria)
 2008: Helmut Kopetzky (Nordmähren/Northern Moravia)

Handschrift. Im gleichen Jahr wurde „Feature-Papst“ Peter Leonhard Braun für seine Verdienste um Preis und Stiftung mit dem Axel-Eggebrecht-Ehrenpreis ausgezeichnet.

Als bisher letzter Preisträger erhielt Paul Kohl den Axel-Eggebrecht-Preis 2014. Seine Werke zeichnen sich vor allem durch erzählerisches Talent und thematische Weite aus. In ihnen stellt Paul Kohl sich und die Schlüsse aus seinen tiefgehenden Recherchen nicht in den Vordergrund. Er will nicht ‘die Wahrheit’ verkünden, er will durch Information aufklären.

Die Preisverleihung fand 2014 in einem besonderen Rahmen statt. Gemeinsam mit der European Broadcasting Union (EBU) und dem Mitteldeutschen Rundfunk (MDR) richtete die Medienstiftung die 40. International Feature Conference aus. Mehr als 150 Feature-Autoren und -redakteure unter anderem aus Großbritannien, den USA, China, Kanada, Polen, Frankreich und Schweden diskutierten vom 11. bis zum 15. Mai 2014 auf dem „Mediencampus Villa Ida“ über die brennenden Zukunftsfragen des Radio-Features. Neben den traditionellen „Playback Sessions“, in deren Verlauf Auszüge ausgewählter Radio-Features abgespielt und diskutiert wurden, erweiterten die Organisatoren das Programm um zahlreiche Vorträge zu crossmedialen Feature-Projekten wie zum Beispiel des britischen „Guardian“ oder auch der „Libération“ aus Frankreich.

In 2012, the foundation honored the “globetrotter of German radio feature”, Friedrich Schütze-Quest. Over 30 years, Schütze-Quest travelled around innumerable countries and produced 50 features in his characteristic style. The “feature pope” Peter Leonhard Braun was awarded with the Axel-Eggebrecht-Honorary-Prize for his services to the prize and the foundation in the same year.

The most recent laureate, honored with the foundation’s Axel Eggebrecht Prize of 2014, was Paul Kohl. His great talent for narration and broad range of subjects is what makes Paul Kohl’s work so unique. He does not give too much priority to himself or the results of his intense research. He does not want to propagate the one and only real “truth”, but instead tries to enlighten his audience with the help of information. The award ceremony of 2014 took place in a special setting. In collaboration with the European Broadcasting Union (EBU) and Central German Broadcasting (MDR), the Media Foundation organized the 40th International Feature Conference. More than 150 feature makers and editors from Great Britain, the U.S., China, Canada, Poland, France, Sweden and other countries debated from the 11 May to 15 May 2014 at the “Media Campus Villa Ida” on important issues concerning the future of the radio feature. To the traditional “playback sessions”, where sections of selected radio features are played and then discussed, the organizers added a number of presentations on cross media feature projects by the British Guardian, the French Libération and others to the programme.

Günter-Eich-Preis Günter Eich Prize

Das Hörspiel hat Günter Eich (1907 – 1972) mehr zu verdanken als jedem anderen Autor. Mit seinen Stücken hörte die Literatur auf, sich nur mitnehmen zu lassen ins Medium des Rundfunks und so schlicht auf andere Weise bewertet zu werden. Eich erfand mit und für das Radio eine neue, ureigene poetische Form. Wenige, aber wichtige Jahre hat der Autor von 1922 an in Leipzig ver-

Günter Eich (1907-1972) promoted the radio play genre more than anyone else. Before Eich, literature was simply adapted for the radio and was evaluated differently. Eich opposed this trend by inventing a new, authentically poetic form on and for the radio. Starting in 1922, the author spent a few important years in Leipzig. Here, he attended the St. Nicholas School, graduated from secondary school and studied for some



Foto/Photo: Stefan Hopf

Günter-Eich-Preis 2009: Stephan Seeger (Direktor Stiftungen der Sparkasse Leipzig), Preisträger Jürgen Becker, Laudator Dr. Sebastian Kleinschmidt und Oberbürgermeister Burkhard Jung (v.l.n.r.)

Günter Eich Prize 2009: Stephan Seeger (Director Foundations of Sparkasse Leipzig), laureate Jürgen Becker, speaker Dr. Sebastian Kleinschmidt and Burkhard Jung (Lord Mayor of Leipzig) (from left to right)

bracht. Hier hat er die Nikolai-Schule besucht, das Abitur gemacht und zeitweise studiert. Hier hat er angefangen, zu schreiben, und schlug mit den ersten Kontakten zur Sendeanstalt den Weg zum Hörspiel ein.

Die Medienstiftung der Sparkasse Leipzig fühlt sich der Förderung des deutschsprachigen Hörspiels verpflichtet und würdigt mit ihrem Günter-Eich-Preis das Lebenswerk von Autorinnen und Autoren, die mit Radio-Arbeiten das Repertoire der Gattung Hörspiel bereicherten und entwickelten. Die Auszeichnung ist mit einem Preisgeld in Höhe von 10.000 Euro verbunden und wird im Wechsel mit dem Axel-Eggebrecht-Preis – also alle zwei Jahre – vergeben.

Erstmals verliehen wurde der Günter-Eich-Preis 2007 an Alfred Behrens, der dem deutschsprachigen Hörspiel erfrischende und unkonventionelle Impulse gab. 2009 ehrte die Stiftung das Lebenswerk des österreichischen Autors und Funkregisseurs Eberhard Petschinka. In seinen nahezu 30 Hörspielen stellte er eine Vielzahl zeitgenössischer Alltagsmythen auf den Prüfstand.

Ihm folgte 2011 Hubert Wiedfeld als dritter Preisträger. Wiedfeld, der 2013 verstarb, galt als einer bedeutendsten Hörspielautoren Deutschlands. Seine Produktionen spiegeln deutsche Zeitgeschichte – im Großen wie im Detail – wie es selten bei einem Hörspielautor zu beobachten war.

time. He began to write and set out on the road to the radio play by contacting a broadcaster for the first time.

The Media Foundation of Sparkasse Leipzig is committed to the promotion of German radio plays. With its Günter-Eich-Prize, the foundation seeks to acknowledge the life's work of authors who have continuously contributed to the diversity of the genre of radio plays. The award includes a prize of 10,000 Euros and is awarded every two years, alternating with the Axel-Eggebrecht-Prize.

The Günter-Eich-Prize was awarded for the first time in 2007 to Alfred Behrens, who brought refreshing and unconventional energy to the German radio play. In 2009, the foundation honored the life's work of Eberhard Petschinka, author and radio producer from Austria. In nearly 30 radio plays, he put a number of modern popular myths to the test.

The third prizewinner was Hubert Wiedfeld in 2011. Wiedfeld, who passed away in 2013, was known as one of the most important radio playwrights in Germany. His productions reflected German contemporary history on both the large and small scale, in a way seldom seen among radio playwrights.

The next to join the camp of Günter-Eich-Prize winners was Jürgen Becker in 2013, another important literary voice in German radio theatre. The jury was particularly impressed by the attention to detail and the specific "Becker sound" of his works.



Foto/Photo: Medienstiftung der Sparkasse Leipzig

Günter-Eich-Preis 2009: Preisträger Eberhard Petschinka (rechts) und Dr. Christoph Buggert (Juryvorsitzender 2009)

Günter Eich Prize 2009: Laureate Eberhard Petschinka (right) and Dr. Christoph Buggert (chairman of the jury 2009)

Jürgen Becker, ebenfalls eine der prägenden literarischen Stimmen des Hörspiels in Deutschland, reihte sich 2013 in die Riege der Günter-Eich-Preisträger ein. Die Jury beeindruckte vor allem die Detailgenauigkeit und der spezifische „Becker-Ton“ in seinen Werken.

Preisträger / Laureates

2013: Jürgen Becker (Deutschland / Germany)
 2011: Hubert Wiedfeld (Deutschland / Germany)
 2009: Eberhard Petschinka (Österreich / Austria)
 2007: Alfred Behrens (Deutschland / Germany)

Talent-Taube

Talent Dove

Seit 2004 vergibt die Leipziger Medienstiftung im Rahmen des Leipziger DOK-Filmfestivals ihre Talent-Taube. Sie ist mit einem Preisgeld von 10.000 EUR dotiert, das zur Finanzierung des nächsten Dokumentarfilmprojekts eines Nachwuchsregisseurs dient. Seit 2007 gibt es dafür den Wettbewerb „Generation DOK“.

Die Stiftung zeichnet mit der Talent-Taube junge Filmemacher aus, die mit ihren Arbeiten etwas wagen, die ausgetretene Pfade verlassen, sich dem gewohnten Blick sperren, die

The Talent-Dove award of Sparkasse Leipzig's Media Foundation has existed since 2004 and is awarded annually during the Leipzig documentary film festival DOK Leipzig. The winner receives 10,000 Euros intended as incentive funding for new documentary film projects by talented upcoming film directors. The winner of the award is selected during the Generation DOK competition, which has existed since 2007.

The Talent-Dove is awarded to young filmmakers who venture off the beaten path with their work, oppose conventions and provoke and surprise the viewer. Tamar Tal



Talent-Taube 2013: Preisträger Kaveh Bakhtiari

Talent-Dove 2013: Laureate Kaveh Bakhtiari



Foto/Photo: Medienstiftung

Talent-Taube 2008: Preisträger Ilian Metev (rechts)

Talent-Dove 2008: Laureate Ilian Metev (right)

provizieren und verblüffen. Zu den bisher ausgezeichneten Dokumentarfilmern zählen unter anderem Tamar Tal aus Israel, Laura Bari aus Kanada oder auch der Brasilianer Rodrigo Siqueira.

„Für Nachwuchsfilmemacher ist der Preis eine tolle Ermutigung. Man kann damit potenziellen Financiers wie Fernsehsendern, Co-Produzenten oder Filmförderern ganz anders gegenüber treten, denn die Auszeichnung zeigt, dass bereits Interesse an diesem Film besteht. Vor allem aber ist das Preisgeld als Anschubfinanzierung gedacht, so dass der Gewinner für sein nächstes Projekt bereits Recherchen anstellen, ein überzeugendes Konzept entwickeln und ein Exposé schreiben kann. Damit sind die Chancen, das Projekt später auch zu realisieren,

from Israel, Laura Bari from Canada and Rodrigo Siqueira from Brazil are some of the prizewinners so far.

“For young filmmakers, this prize is a great incentive. They can approach potential financiers such as television stations, co-producers and film promoters in a completely different way, since the award shows that someone has already shown interest in their projects. However, the prize money is intended as start-up funding, allowing the winner to begin research on his or her next project, develop a persuasive concept, and write an exposé. This considerably increases the probability of actually carrying out the project,” says Claas Danielsen, director of DOK Film Festival.

The Bulgarian documentary filmmaker Ilian Metev shows that the concept works. He received the Talent Dove in 2008 for his film “Goleshovo”, a portrait of a village of

viel größer.“, so Claas Danielsen, Direktor des DOK-Filmfestivals.

Der bulgarische Dokumentarfilmer Ilian Metev zeigt, dass das Konzept aufgeht. Er erhielt die Talent-Taube 2008 für seinen Film „Goleshovo“, ein Porträt eines 59-Seelen-Dorfes im Süden Bulgariens. Auf tragik-komische Weise schildert Metev den bäuerlichen Alltag, den die Menschen voller Lebensenergie meistern. Mit Hilfe des Preisgeldes, entwickelte er „Sophia’s Last Ambulance“, einen Film über den harten und teilweise irrwitzigen Arbeitsalltag der Ärzte in einer Notambulanz in Sofia. Für seinen Film, der unter anderem in Kooperation mit dem WDR und arte entstand, erhielt Ilian Metev 2012 auf den 65. Internationalen Filmfestspielen in Cannes den Nachwuchspreis „France 4 Visionary Award der 51. Semaine de la Critique“.

only 59 souls in Southern Bulgaria. In a tragicomic manner, Metev describes the farmers’ daily lives and how they manage to live with vitality and energy. With the help of the prize money he developed “Sophia’s Last Ambulance”, a film about the hard and sometimes absurd daily life of doctors working in an emergency room in Sofia. For his film, produced in cooperation with WDR and arte among others, Ilian Metev received the young filmmakers award “France 4 Visionary Award of the 51. Semaine de la Critique” at the 65th International Film Festival in Cannes in 2012.

Preisträger / Laureates

- 2013: Kaveh Bakhtiari (Frankreich & Schweiz / France & Switzerland) – „L’Escale“
 2012: Severin Fiala und Veronika Franz (Österreich / Austria) – „Kern“
 2011: Tamar Tal (Israel) – „Life in Stills“
 2010: Rodrigo Siqueira (Brasilien / Brazil) – „Terra deu, terra come“
 2009: Laura Bari (Kanada / Canada) – „Antoine“
 2008: Ilian Metev (Bulgarien / Bulgaria) – „Goleshovo“
 2007: Nanna Frank Møller (Dänemark / Denmark) – „Someone Like You“
 2006: Marko Skop (Slowakei / Slovakia) – „Other Worlds“
 2005: Erkko Lyytinen (Finnland / Finland) – „The North Star“
 2004: Jeppe Rønde (Dänemark / Denmark) – „Jerusalem My Love“

Leipzig School of Media

Leipzig School of Media

Zusätzliche Kommunikationskanäle, neue Möglichkeiten der Darstellung von Inhalten, aber auch eine hohe Konkurrenz um Aufmerksamkeit und sich rasant verändernde Arbeitsprozesse – Ohne Zweifel stehen Unternehmen der Medien- und Kommunikationsbranche bei der Bewältigung des digitalen Wandels aktuell vor großen Herausforderungen.

Die Leipzig School of Media gGmbH (LSoM) hilft Fach- und Führungskräften aus Journalismus, Marketing und Public Relations dabei, die Chancen dieses Wandels zu nutzen. Medienschaffende können sich in dem Kompetenzzentrum auf höchstem wissenschaftlichem Niveau aus- und fortbilden.

Die LSoM bietet dabei unter einem Dach sowohl berufsbegleitende Masterstudiengänge als auch einzelne Kurse, Schulungen und Inhouse-Seminare an. Das Angebot richtet sich an Arbeitnehmer aus der gesamten Medienbranche sowie an Mitarbeiter von werbungstreibenden Unternehmen, Nichtregierungsorganisationen, öffentlichen Einrichtungen und Spezialdienstleistern.

Seit ihrer Gründung im Jahr 2008 kooperiert die LSoM, die eine hundertprozentige Tochtergesellschaft

New communication channels, new means of presenting content, stiff competition for attention and rapidly changing working processes – there is no doubt: Media and communication companies are faced with tough challenges when it comes to coping with digital change.

The Leipzig School of Media gGmbH (LSoM) helps specialists and executive staff in the field of journalism, marketing and public relations to seize the opportunity that comes with this change. Media professionals can take classes and continued professional training on the highest technical level at this center of excellence.

The LSoM offers both part-time master degrees and individual classes, training and in-house seminars under one roof. The range is designed to meet the needs of both media employees and those working in advertising companies, non-government organizations, public institutions and specialized service providers.

The LSoM is a 100 percent subsidiary of the Media Foundation. Since its foundation in 2008, it has cooperated closely with public educational institutions such as Leipzig University and the Leipzig University of Applied Sciences (HTWK). This cooperation promotes sustainable interdisciplinary research and training in Leipzig. Elements of journalism, communication, marketing, media technology,



Studenten der LSoM / Students of LSoM

der Medienstiftung ist, eng mit staatlichen Bildungseinrichtungen. Dazu zählen unter anderem die Universität Leipzig und die Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur Leipzig (HTWK). Diese Zusammenarbeit fördert nachhaltig die interdisziplinäre Forschung und Ausbildung am Standort Leipzig. Inhalte aus den Fachbereichen Journalistik, Kommunikation, Marketing, Medientechnik, Informatik, Medienrecht und Medienmanagement werden auf spannende Weise verknüpft. Vor allem die vier berufsbegleitenden Masterstudiengänge sind aus diesem Grund deutschlandweit einmalig.

information technology, media law and media management come together in an exciting way. It is thus unique – especially its four part-time master courses, which are offered nowhere else in Germany.

Most master students complete their continued education program within four semesters while working. Thus, the knowledge they gain can be put into practice immediately. The classes are taught at the very modern Media Campus Villa Ida in Leipzig-Gohlis on three days of each month. After completing the master program successfully, the students receive a state-approved degree from the LSoM's cooperating educational institutions.

Teilnehmer der Masterstudiengänge absolvieren ihr Weiterbildungsprogramm in der Regel in vier Semestern und parallel zum Job. Das Erlernte kann sofort in der Praxis umgesetzt werden. Die Lehre findet an drei Präsenztagen im Monat auf dem modernen „Mediencampus Villa Ida“ in Leipzig-Gohlis statt. In jedem Studiengang stehen dabei jährlich lediglich 15 Plätze zur Verfügung, um eine intensive Betreuung in kleinen Gruppen und ein optimales Lernumfeld zu schaffen. Nach erfolgreicher Teilnahme an den Masterprogrammen erhalten die Studierenden staatlich anerkannte Abschlüsse der LSoM-Hochschulpartner.

Unternehmen und Agenturen bieten die akademisch fundierten und praxisnahen Weiterbildungen der LSoM insgesamt das perfekte Instrumentarium zur nachhaltigen Personalentwicklung und Bindung der besten Nachwuchskräfte.

The LSoM continued education courses have high academic standards and are practice-oriented. For companies and agencies, they offer the perfect mix to foster staff development and improve the relationships of the best young professionals with their companies.

„Eine absolute Bereicherung“ “A real benefit”

Sven Jahny studiert seit 2012 New Media Journalism – und profitiert davon in seinem Arbeitstag beim MDR.

Sven Jahny hatte ein klares Ziel vor Augen, als er sich 2012 für das berufsbegleitende Masterprogramm New Media Journalism an der Leipzig School of Media (LSoM) bewarb.

„Als studierter Medientechniker hatte ich mit Journalismus nichts zu tun. Ich wollte die Kollegen aber besser verstehen und ein Verständnis für ihre Anforderungen entwickeln.“, beschreibt der Mitarbeiter des Mitteldeutschen Rundfunks (MDR) die Ausgangslage. „Gerade an der Schnittstelle zwischen Redaktion und Technik gibt es im Alltag viele Herausforderungen. Mein Wunsch war, die journalistische Gegenseite zu verstehen, ihre Forderungen an die Technik nachzuvollziehen und daraus zukunftsfähige Medienprodukte herzustellen“, sagt Jahny.

Derzeit schreibt Jahny noch an seiner Masterarbeit, sein Ziel hat er nach eigener Einschätzung aber bereits vor Ende des Studiums erreicht. „Die Inhalte des Studiengangs und der damit verbundene Perspektivenwechsel haben mir unmittelbar im Berufsalltag geholfen“, so der 44-Jährige. Beispielsweise konzi-



Foto/Photo: Privat

Sven Jahny, Student der LSoM im Bereich New Media Journalism

Sven Jahny, student of New Media Journalism at LSoM

Since 2012, Sven Jahny has been studying New Media Journalism – and benefits from it in his working environment at MDR.

Sven Jahny had a clear objective when he applied for the part-time master program in New Media Journalism at Leipzig School of Media (LSoM). “From my profession as a media technician I had no experience with journalism. However, I wanted to improve my understanding of what my colleagues do and what their needs are,” says the Central German Broadcasting (MDR) employee about how it all started. “Everyday we have to deal with problems that occur at the interface between editorial tasks and technology. Therefore, I wanted to understand the other side – the journalistic side, to understand what its technological needs are, in order to be able to develop future-oriented media products,” says Jahny.



Foto/Photo: Leipzig School of Media

Graduierte des Kurses „New Media Journalism“ 2012 (ganz rechts: Prof. Dr. Michael Haller)
 Graduates of the course “New Media Journalism“ 2012 (rightmost: Professor Michael Haller)

pierte er im Entwicklungslabor des MDR eine neue Audio-App für Sehbehinderte und Blinde, die demnächst auf den Markt kommen soll. Jahny: „Ich profitiere heute davon, dass ich als IT-Ingenieur ein Projekt auch von der Inhalte-Seite her angehen kann.“

Jahny steht stellvertretend für dutzende Fach- und Führungskräfte aus Medienunternehmen, die den Studiengang seit seiner Einführung 2008 absolviert haben. Ihren Titel „Master of Arts“ erarbeiten sich die Studierenden in vier Fachsemestern, wobei das letzte Semester ausschließlich der Abschlussarbeit vorbehalten ist. In den ersten eineinhalb Jahren haben die Studenten in der Regel drei Tage

Jahny is still writing his master’s thesis, but he has already achieved its goal by his estimation. “The contents of the classes and the change of perspective that this provoked have improved my working life directly,” says the 44 year-old. One example of what he developed with his newly gained knowledge at MDR’s technology department was an audio app for visually impaired and blind people, which will be on the market soon. Jahny says, “Today, I benefit from the fact that I can approach a project from the content perspective as well.”

Jahny represents dozens of media professionals and executive staff that have studied the degree since it was introduced in 2008. They work for four

Präsenzunterricht pro Monat. Zu den Inhalten zählen unter anderem methodisches Recherchieren, journalistische Contentaufbereitung sowie Redaktionsmanagement, Multimedia-Recht und Online-Geschäftsmodelle. „Es ist ein zukunftsweisendes Programm“, sagt der Medienwissenschaftler Prof. Dr. Michael Haller, einer der Dozenten, über den Studiengang.

Student Sven Jahny lobt vor allem eine Besonderheit des Programms: die internationale Vernetzung. Die LSoM bietet den Studiengang mit drei weiteren journalistischen Weiterbildungseinrichtungen in Europa an, namentlich mit der Hamburger Akademie für Publizistik, der Schweizer Journalistenschule MAZ in Luzern und dem Kuratorium für Journalistenausbildung in Salzburg. „Man will ja gerade über den Tellerrand hinaus schauen. Das ist eine absolute Bereicherung und man lernt Menschen und Redaktionen kennen, die einen das ganze Leben lang begleiten.“, schwärmt Jahny.

Voraussichtlich Ende 2014 hat Jahny sein Zeugnis in der Tasche. Einzig die Masterarbeit fehlt ihm noch. Dass er dabei – wie es bei Abschlussarbeiten ja häufig passiert – noch ins Stocken gerät, ist unwahrscheinlich. Denn Jahny hat sich ein Thema gesucht, das ihm und seinem Arbeitgeber direkt nützen soll. Er schreibt über Krisenkommunikation, genauer über die Berichterstattung von MDR-On-

semesters to obtain their Master of Arts diploma, using the last semester exclusively for the completion of their theses. In the first one and a half years the students usually have classes on three days each month. The contents include methodical research, journalistic content preparation as well as editorial management, multimedia law and online business models. “It is a future-oriented program,” says media scientist Professor Michael Haller, one of the teachers of the program.

Student Sven Jahny points out a key feature of the program: international networking. LSoM offers the program in cooperation with three other journalistic training institutions in Europe: the Hamburger Akademie für Publizistik, the Swiss School of Journalism MAZ in Lucerne and the Austrian Journalism Training Association (KfJ) in Salzburg. “To think outside of the box is just what we wanted. It is a real benefit and we get in touch with people and editorial teams, and these partnerships last forever,” Jahny proclaims.

Currently completing his master’s thesis, Jahny will receive his degree by the end of 2014. The master’s thesis is the last thing to be completed. It is rather unlikely that he will get stuck (something that happens sometimes with final theses) because Jahny has chosen a topic from which he and his employer will benefit directly. He is writing about communication during crises, particularly the MDR Online news covering the flood disasters of 2002 and 2013. “I look at which

line während der Jahrhundertfluten 2002 und 2013. „Ich schaue mir an, welche Inhalte und Formate erfolgreich waren und inwieweit sich dies mit den vorhandenen Theorien aus der Fachliteratur deckt. Letztlich werden wir daraus Rückschlüsse für unsere Arbeit in Krisensituationen ziehen können, von denen die Nutzer unserer Webseite profitieren“, erklärt Jahny.

Der Studiengang New Media Journalism startet gemeinsam mit den drei weiteren Masterstudiengängen jährlich im Oktober. Offizieller Bewerbungsschluss ist jeweils der 15. August. Danach sind Bewerbungen bis Ende September im Nachrückverfahren möglich.

Alexander Laboda

Referent Kommunikation und Marketing

Leipzig School of Media

kinds of content and format have been successful and how well this fits into the existing theories from the specialist literature. We hope to find conclusions from that for our work in crisis situations for the benefit of our website users,” Jahny explains.

New Media Journalism start in October each year, along with the other three master courses. Applications can be submitted until 15 August. Past this date, earlier applications may enter via reserve list.

Alexander Laboda

Communication and Marketing

Leipzig School of Media

Masterstudiengänge an der Leipzig School of Media (Stand: Juli 2014)

Master courses at the Leipzig School of Media (as of July 2014)

Die Leipzig School of Media (LSoM) bietet insgesamt vier berufs begleitende Masterstudiengänge an. Nachfolgend stellen wir Ihnen die Programme vor, ergänzt um einige weitere Angebote der LSoM:

Master New Media Journalism (Master of Arts)

Im Masterstudiengang New Media Journalism werden Fachkräfte für crossmedialen Journalismus ausgebildet. Vermittelt werden unter anderem Kenntnisse zu crossmedialem Publizieren, journalistischer Content-Aufbereitung und digitalen Geschäftsmodellen. Besonders reizvoll ist die internationale Ausrichtung des Studiengangs. Neben der LSoM sind etablierte journalistische Weiterbildungseinrichtungen in Luzern, Salzburg und Hamburg an dem Masterprogramm beteiligt. Der Studiengang wird in enger Kooperation mit der Universität Leipzig organisiert.

Leipzig School of Media (LSoM) offers a total of four master programs. In the following, we introduce you to these programs and some further studies at LSoM:

Master in New Media Journalism (Master of Arts)

The master program in New Media Journalism is dedicated to the training of experts for cross media journalism. The content includes cross media publishing, journalistic content preparation and digital business models. One particularly interesting characteristic is the international approach of the program. Apart from the LSoM, other well-established journalistic training institutions in Lucerne, Salzburg and Hamburg are involved in the master program. The program is organized in close cooperation with Leipzig University.

Master Corporate Media (Master of Arts)

An der Schnittstelle der Disziplinen Public Relations, Marketing und Journalismus ist in den vergangenen Jahren ein neues Berufsfeld entstanden: Corporate Media. Der Begriff bezeichnet Organisations- und Unternehmensmedien aller Art, die heute ein zentrales Element der Kommunikation von Akteuren in Wirtschaft, Politik, Verwaltung und Gesellschaft darstellen. Studierende erlangen unter anderem umfassende Kenntnisse über Marketing und Markenmanagement, lernen journalistische Methoden kennen und werden zu Spezialisten für die Analyse, strategische Planung, Gestaltung und Produktion von Unternehmensmedien. Der Studiengang wird in enger Kooperation mit der Universität Leipzig organisiert.

Master Crossmedia Management (Master of Science)

In Medienhäusern, Unternehmen und Agenturen werden vermehrt sogenannte „Schnittstellenmanager“ gesucht: Mitarbeiter, die digitale Inhalte, Services und Marketingplattformen entwickeln und betreuen können. Das berufsbegleitende Masterstudium Crossmedia Management vermittelt dazu die notwendigen Fertigkeiten. Es richtet sich an Medienschaffende, die Koordinations- und

Master in Corporate Media (Master of Arts)

In recent years, a new occupational field has emerged at the crossroads between the public relations, marketing and journalism: corporate media. The concept focuses on corporate media of all kinds that have become central elements of communication in business, political, administrative and social entities. Students acquire extensive knowledge in marketing and brand management, they become familiar with journalistic strategies and become specialists in analysis, strategic planning, design and production of corporate media. This program is organized in close cooperation with Leipzig University.

Master in Cross Media Management (Master of Science)

Interface managers are increasingly recruited by media companies, agencies and other businesses in recent years. They develop and handle digital content, services and marketing platforms. The part-time master course in Cross Media Management provides the knowledge required to carry out these tasks. It was designed for media professionals dealing with coordination and management tasks. The content of this program includes audio and video technology, cross media production and publishing, web technologies, content management, online-based business models and product development. This program is organ-

Management-Aufgaben übernehmen. Inhalte des Studiengangs sind unter anderem Audio- und Videotechnik, crossmediales Produzieren und Publizieren, Webtechnologien, Content-Management, onlinebasierte Geschäftsmodelle und Produktentwicklung. Der Studiengang wird in enger Kooperation mit der Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur Leipzig (HTWK) organisiert.

Master Mobile Marketing (Master of Science)

In diesem Masterprogramm werden Spezialisten für den dynamisch wachsenden Markt des mobilen Marketings ausgebildet. Mobile Endgeräte sind heute zentral für das Marketing sowie für daraus abgeleitete Bereiche wie E-Shopping, Location Based Services und Mobile Gaming. Entsprechend rasant steigt der Bedarf nach Fachkräften. Die LSoM hat deshalb zusammen mit der Universität Leipzig den deutschlandweit ersten berufsbegleitenden Masterstudiengang zum Thema entwickelt. Die Studierenden lernen unter anderem die technischen Grundlagen mobiler Medien kennen und erhalten umfassende Kenntnisse über Projektmanagement und Produktentwicklung im Bereich mobiler Applikationen.

ized in close cooperation with Leipzig University of Applied Sciences (HTWK).

Master in Mobile Marketing (Master of Science)

This master program is dedicated to the training of specialists for the fast-growing and dynamic market of mobile marketing. Mobile devices are a central medium in modern marketing and marketing-related fields like e-shopping, location-based services and mobile gaming, and the demand for highly qualified professionals has increased accordingly. Therefore, in cooperation with Leipzig University, the LSoM has developed the first part-time master course in Germany that focuses on mobile marketing. Students are familiarized with the technical basics of mobile media and extensive knowledge in project management and product development in the field of mobile applications.

Volontärsausbildung

Die Volontärsausbildung der LSoM vermittelt angehenden Journalisten und Medienpädagogen das fachliche Know-how, um in der crossmedialen Medienwelt sicher zu agieren. Die Teilnehmer erlernen das journalistische Handwerk, von der Recherche über Darstellungsformen bis hin zum Medien- und Presserecht. Zugleich wird den Volontären aufgezeigt, wie sie Themen effizient und nutzerorientiert für unterschiedliche Kanäle bearbeiten können. Weitere Schwerpunkte der Ausbildung sind Zukunftsthemen, wie zum Beispiel digitale Geschäftsmodelle, soziale Medien und Datenjournalismus. Berufsethische Fragestellungen sind ebenfalls wichtiger Bestandteil der Ausbildung.

Social Media Manager

Ob Facebook, Twitter, Xing, Google+ oder Instagram: Soziale Medien verbinden heute Menschen weltweit. Die Kursreihe „Social Media Manager“ vermittelt das fachliche Wissen und die praktischen Kenntnisse, um im Social Web professionell, zielgruppengerecht und zukunftsorientiert zu agieren. Die Teilnehmer lernen, wie sie Kampagnen in sozialen Medien planen, ihre Arbeitsprozesse organisieren und Erfolge messen. Erfahrene Dozenten aus Wissenschaft und Praxis bringen den angehenden Social Media Managern außerdem bei, wie sie mit Krisensituationen

Trainee course

The trainee course at LSoM provides expert know-how to future journalists and media trainers / lecturers, so that they know how to maneuver in a cross media environment. The students are familiarized with the basic tools of journalism, from research to forms of presentations, and even media and press law. At the same time, the volunteers learn how to handle content for different channels efficiently and with a user-oriented approach. Other key topics are future issues like digital business models, social media and data journalism. Ethical issues also form an important part of the training.

Social Media Manager

Facebook, Twitter, Xing, Google+ or Instagram: These days, social media connect people all over the world. The Social Media Manager training course delivers professional expertise and practical competence in using the Social Web with a professional, target group-oriented and progressive approach. The participants learn how to plan social media campaigns, to organize their work processes and to measure the outcomes. Trainers with experience in research and practice familiarize the young Social Media Managers with crisis management tools and with means of avoiding legal problems when publishing content in social media. After completing the training the participants can take an exam and obtain an officially recognized certificate from

umgehen können und welche rechtlichen Fallstricke beim Publizieren über Social Media zu beachten sind. Im Anschluss an die Ausbildung können die Teilnehmer eine Prüfung absolvieren und sich so ein anerkanntes Zertifikat der Prüfungs- und Zertifizierungsorganisation der deutschen Kommunikationswirtschaft (PZOK) sichern.

Weitere Informationen:
www.leipzigschoolofmedia.de

the Testing and Certification Organisation of the German Communication Industry (PZOK).

Further information:
www.leipzigschoolofmedia.de

Europäisches Institut für Journalismus- und Kommunikationsforschung

European Institute for Journalism and Communication Research

Einstimmig hat die Mitgliederversammlung des „Instituts für Praktische Journalismus- und Kommunikationsforschung“ eine neue Satzung verabschiedet und einen neuen Vorstand gewählt. Der gemeinnützige Verein wird künftig auch einen neuen Namen tragen: „Europäisches Institut für Journalismus- und Kommunikationsforschung e. V.“ (EIJK). Zum neuen Wissenschaftlichen Direktor wurde Dr. Lutz Mücke gewählt, zum Stellvertreter Prof. Dr. Michael Haller. Als Geschäftsführender Direktor fungiert Stephan Seeger.

Die neu formulierte Satzungs-Präambel umreißt die Neuausrichtung: „Das Europäische Institut für Journalismus- und Kommunikationsforschung (EIJK) sieht sich in der Tradition der Friedlichen Revolution von 1989. Medien- und Meinungsfreiheit sowie unabhängiger Journalismus waren damals Kernforderungen hunderttausender Leipziger Demonstranten. Heute gehören diese Freiheiten zu den unverhandelbaren, jedoch stets zu verteidigenden Grundwerten der demokratischen Gesellschaften Europas. In diesem Sinne eint die Vereinsmitglieder die Überzeugung,

The general assembly of the Institute of Practical Journalism and Communication Research (IPJ) has unanimously adopted its new statutes and elected a new board. The non-profit association will also have a new name: European Institute for Journalism and Communication Research (EIJC). Dr. Lutz Mücke was appointed as the new Academic Director, and Professor Michael Haller as his deputy. Stephan Seeger is the Managing Director.

The new preamble to the statute outlines this realignment: “The European Institute for Journalism and Communication Research (EIJC) sees itself in the tradition of the Peaceful Revolution of 1989. Back then, freedom of the press, freedom of expression and independent journalism were key demands of hundreds of thousands of protesters in Leipzig. Today, these freedoms are non-negotiable, fundamental values of democratic European societies, that nonetheless need to be defended time and again. In this respect, the members of the association are united in their conviction that investigating social information structures and communication processes is utterly important. The work of the institute is intended to focus in particular on the research field Media

dass der Erforschung gesellschaftlicher Informationsstrukturen und Kommunikationsprozesse eine hohe Bedeutung zukommt. Die Institutsarbeit soll sich vor allem mit dem Forschungsfeld „Medien und Journalismus in Europa“ auseinandersetzen und so einen Beitrag zur Stärkung der Medienfreiheit und Unabhängigkeit des Journalismus leisten. Mit theorieorientierten und empirischen Untersuchungen wie auch mit praxisbezogenen Projekten trägt das Institut zur Aufklärung der Problemfelder, zur Erarbeitung von Problemlösungen sowie zum internationalen Diskurs bei.“

and Journalism in Europe, and as such, to contribute to strengthening media freedom and independent journalism. With theory-oriented and empirical studies as well as practical projects, the institute makes a contribution to the understanding of problems, the development of solutions to problems as well as to the international discourse.”



Foto: Proton privat

Zu seiner neuen Aufgabe sagt der neue Wissenschaftliche Direktor **Lutz Mükke**:

Lutz Mükke, newly-appointed Academic Director, on his new position:

„Über das mir entgegengebrachte Vertrauen freue ich mich sehr. Die damit einhergehende Aufgabe ist anspruchsvoll und für mich persönlich sehr reizvoll. Im neuen Institutsprofil spiegelt sich sowohl meine private als auch meine berufliche Sozialisation: die Wende von 1989, das Entstehen für unabhängigen Journalismus und Wissenschaft sowie die internationale Ausrichtung.“

“I am delighted about the confidence placed in me. The task entailed with it is challenging and, for me personally, highly appealing. The institute’s new profile reflects both my professional and my private socialization: the events of 1989, advocacy for independent journalism and research as well as our international orientation.”



Foto/Photo: privat

Michael Haller, Mitbegründer des IPJ und während zwölf Jahren sein wissenschaftlicher Direktor:

Michael Haller, co-founder of the IPJ and the institute's Academic Director for twelve years:

„Das Institut wurde geschaffen, um die Bedingungen zu erforschen, die unabhängigen Qualitätsjournalismus ermöglichen. Es ist darum folgerichtig, dass wir jetzt die gewonnenen Erkenntnisse nutzen, um einen Beitrag zur Stärkung der Medienfreiheit und des unabhängigen Journalismus in Europa zu leisten.“

“The institute was set up to investigate the conditions which make independent journalism possible. It is therefore only natural that we are now using the knowledge we have acquired to contribute to the strengthening of media freedom and independent journalism in Europe.”



Foto/Photo: Medienstiftung

Stephan Seeger, Vorstandsmitglied und Direktor Stiftungen der Sparkasse Leipzig:

Stephan Seeger, Member of the Board and Director of the Foundations of Sparkasse Leipzig:

„Die Neuausrichtung des Instituts wird den Medienstandort Leipzig stärken und die internationalen Aktivitäten der Medienstiftung trefflich ergänzen. Die Medienstiftung der Sparkasse Leipzig wird dem EIJK ein ebenso zuverlässiger Partner sein, wie sie es dem IPJ über die vergangenen mehr als zehn Jahre gewesen ist.“

“The institute’s realignment will strengthen Leipzig as a media hub and represent a fitting complement to the international work of the Media Foundation. The Media Foundation of Sparkasse Leipzig will continue to be as reliable a partner to the EIJK as it has been to the IPJ for more than a decade now.”

Weitere Informationen: www.eijc.eu
Further information: www.eijc.eu

Mediencampus Villa Ida

Media Campus Villa Ida

Mit dem Mediencampus Villa Ida hat die Medienstiftung ein hochmodernes Zentrum für die Aus- und Weiterbildung von Medienschaffenden errichtet. In dem 2006 eingeweihten Gebäudeensemble ist die Leipzig School of Media beheimatet (siehe Seite 52), deren Studierende und Dozenten erstklassige Bedingungen in unmittelbarer Zentrumsnähe vorfinden. Darüber hinaus konnte sich der Mediencampus in den vergangenen Jahren als exklusiver Veranstaltungsort für Workshops, Seminare und Tagungen etablieren.

The Media Campus Villa Ida was established by the Media Foundation and is a state-of-the-art training facility for media professionals. The building complex was inaugurated in 2006 and is home to the Leipzig School of Media (see page 52). Here, students and lecturers find the perfect training conditions in close proximity to the city center. In addition, the Media Campus has become popular as a select venue for workshops, seminars and conferences over the past seven years.

The great advantage of the campus is its physical modularity. Movable partition



Foto/Photo: Medienstiftung der Sparkasse Leipzig

Der Mediencampus Villa Ida
Media Campus Villa Ida



Medienpreisverleihung 2012: Preisträger Balázs Nagy Navarro, Stephan Seeger (Direktor Stiftungen der Sparkasse Leipzig), Preisträgerin Aranka Szávuly, Burkhard Jung (Oberbürgermeister der Stadt Leipzig), Preisträgerin Bettina Rühl, Festredner Maurice Gourdault-Montagne (Botschafter der Französischen Republik in Deutschland), Preisträgerin Ana Lilia Pérez und Dr. Harald Langenfeld (Vorstandsvorsitzender der Medienstiftung und der Sparkasse Leipzig) (v.l.n.r.)

Media Award 2012: laureate Balázs Nagy Navarro, Stephan Seeger (Director Foundations of Sparkasse Leipzig), laureate Aranka Szávuly, Burkhard Jung (Lord Mayor of Leipzig), laureate Bettina Rühl, speaker Maurice Gourdault-Montagne (Ambassador of France in Germany), laureate Ana Lilia Pérez and Dr. Harald Langenfeld (Chairman of the Board of Media Foundation and Sparkasse Leipzig) (from left to right)

Großer Vorteil ist hierbei, dass der Campus dem Baukastenprinzip folgt. Mobile Wände im Veranstaltungssaal und in den Seminarräumen gewährleisten höchste Flexibilität. Die medientechnische Ausstattung genügt allen Ansprüchen und wird von einem versierten Fachpersonal betreut. Ob Festveranstaltung mit bis zu 250 Gästen, Tagung mit Plenum und bis zu 5 Workshops oder Seminar – der Campus ist der ideale Ort- für Seminare und Tagungen mit bis zu 240 Teilnehmern.

walls in the event halls and in the seminar rooms enable us to perfectly adjust these premises to all kinds of events. It is equipped with cutting-edge media technology under the supervision of expert staff. Whether you plan a gala event with up to 250 guests, a conference with plenary and up to 5 workshops, or a seminar, the Campus is the perfect location – suitable for seminars and conferences with up to 240 participants.

The modern look of the Media Campus creates an appealing contrast with the Villa Ida on the other side of the gar-

Der moderne Mediacampus steht in einem reizvollen architektonischen Kontrast zur gegenüberliegenden Villa Ida, in der die Medienstiftung der Sparkasse Leipzig ihren Sitz hat. Die von einem Garten umgebene Villa hatte sich 1883 der Buchdruckereibesitzer Otto Fischer im historistischen Stil errichten lassen. Heute steht sie frei inmitten der an kulturgeschichtlichen Denkmälern reichen Umgebung des Stadtteils Gohlis. So soll Friedrich Schiller vor mehr als 200 Jahren in einem kleinen Bauernhäuschen in unmittelbarer Nähe seine berühmte „Ode an die Freude“ geschrieben haben.

Schon 1996 wurde die Sanierung des durch einen Stilmix gekennzeichneten Gebäudes mit dem Hierony-

den, where the Media Foundation of Sparkasse Leipzig has its seat. Otto Fischer, the owner of a printing factory, erected the villa and the surrounding garden in 1883 in a classical style. It fits perfectly into the landscape of Leipzig's Gohlis district, famous for its many cultural and historical highlights. Even the house where Friedrich Schiller is believed to have written his famous "Ode to Joy" more than 200 years ago is just around the corner.

As early as 1996, the restoration of the building in a combination of styles was honored with the Hieronymus Lotter Award for the Preservation of Historic Buildings and Monuments. There are characteristics of the Italian High Renaissance, elements of late Classicism, as well as traditional architectural quotes from the Alpine countries.



Foto/Photo: Christian Schult

Sommerfest der Medienstiftung 2014: Die „Strawberries“

Summer Party of the Media Foundation 2014: The „Strawberries“

mus-Lotter-Preis für Denkmalpflege gewürdigt. Merkmale der italienischen Hochrenaissance, spätklassizistische Elemente, aber auch traditionell alpenländische Architekturzüge sind hier zu finden.

Die Mitarbeiter der Stiftung empfinden es als reizvoll und verpflichtend, sich von dieser traditionsreichen Villa aus für die Freiheit und Zukunft der Medien und die Bewahrung des kulturellen Erbes in der Region einzusetzen.

Weitere Informationen:
www.medien-campus-villa-ida.de

For those who work for the Foundation, this traditional building is an appealing and engaging source of motivation to commit themselves to the freedom and future of the media and to the conservation of the cultural heritage of the region.

Further information:
www.medien-campus-villa-ida.de

Campus inter|national

Campus inter|national

Mit der Konzertreihe „campus inter|national“ hat sich der Mediacampus Villa Ida in den vergangenen Jahren als Veranstaltungsort hochkarätiger Musikkonzerte über die Stadtgrenzen hinaus einen Namen gemacht. Insbesondere Liebhaber von Jazz und

Klassik strömen in die monatlich stattfindenden Konzerte, bei denen sowohl junge Nachwuchsmusiker als auch etablierte Größen aufspielen.

Bei den inzwischen mehr als 80 Konzerten gastierten unter anderem junge, internationale Preisträger der Blüthner Klavierwettbewerbe aus Schottland, Schweden oder Frankreich. Die Namen der Musiker der Jazzkonzerte lesen sich wie das Who's who der zeitgenössischen Szene: Günter Baby Sommer, Uwe Kropinski, Jasper van't Hof, Emil Viklický, Edouard Bineau, Daniel Erdmann, Gunter Hampel, Gianluigi Trovesi u.v.a.

Seit 2011 produziert und veröffentlicht die Stiftung Mitschnitte der Konzerte in loser Folge in ihrer Edition „campus in-ter|national:live“.



Campus inter|national 2013: Konzert WARED / Concert WARED

Foto/Photo: Medienstiftung der Sparkasse Leipzig

In recent years, the Media Campus has established its reputation beyond the city bounds as a venue for excellent concerts with the campus inter|national concert series. Admirers of jazz and classical music flock to monthly concerts, where both budding talents and established figures perform.

Among the musicians that have made their appearance in the more than 80 concerts that have taken place to date, we have seen many young international laureates at the Blüthner piano competitions from Scotland, Sweden or France. The list of jazz musicians is like a who's who of the contemporary scene: Günter Baby Sommer, Uwe Kropinski, Jasper van't Hof, Emil Viklický, Edouard Bineau, Daniel Erdmann, Gunter Hampel, Gianluigi Trovesi and many more.

Since 2011, the foundation has produced and published recordings from the concerts in its campus inter|national:live edition at various intervals.

Gremien der Medienstiftung

Bodies of the Media Foundation

Die Medienstiftung wird geführt vom Stiftungsvorstand, dem ein Stiftungsrat als Aufsichtsgremium zur Seite gestellt ist. Über die Vergabe der Stiftungsmittel entscheidet der Vorstand im Rahmen der vom Stiftungsrat vorgegebenen Richtlinien. Der Stiftungsrat hat, entsprechend einem Aufsichtsrat bei Kapitalgesellschaften oder einem Verwaltungsrat bei einer Anstalt des öffentlichen Rechts, kontrollierende und beratende Funktion.

The Media Foundation is directed by a Management Board, which is supervised by a Council. Decisions on the allocation of funding are made by the Board on the basis of a set of rules established by the Council. The Council is meant to monitor and advise the Board, similar to a supervisory board in a capital company or an administrative board in a public legal institution.

Vorstand / Board

Vorsitzender / Chairman

Foto: Michael Bader



Dr. Harald Langenfeld

Vorstandsvorsitzender
der Sparkasse Leipzig
*Chairman of the Board of
Sparkasse Leipzig*

Stellv. Vorsitzender / Vice Chairman

Foto: MDR (Axel Bengel)



Stefan Raue

Chefredakteur Fernsehen,
Hörfunk und Neue
Medien des Mittel-
deutschen Rundfunks
*Editor in chief of Tele-
vision, Radio and New
Media, Mitteldeutscher
Rundfunk*

Geschäftsführender Vorstand / Managing Director

Foto: Medienstiftung



Stephan Seeger

Direktor Stiftungen der
Sparkasse Leipzig
*Director Foundations of
Sparkasse Leipzig*

Stiftungsrat / Foundation Council

Vorsitzender / Chairman



Foto: Stadt Leipzig

Burkhard Jung
Oberbürgermeister der
Stadt Leipzig
*Lord Mayor of the City
of Leipzig*

1. Stellvertretender Vorsitzender / 1st Vice Chairman



Foto: Thomas Hartrich

Andreas Koch
Vorstand der Sparkasse
Leipzig
*Member of the Board of
Sparkasse Leipzig*

2. Stellvertretender Vorsitzender / 2nd Vice Chairman



Foto: privat

Norbert Schmid
Geschäftsführung,
Vorsitzender der Agen-
turgruppe Markenrat
*Chairman of the Board,
Agenturgruppe
Markenrat*



Foto: privat

**Prof. Dr. Günter
Bentele**
Lehrstuhlinhaber Öffent-
lichkeitsarbeit/PR an der
Universität Leipzig
*Chair, Public Relations
department at University
of Leipzig*



Foto: Leipziger Volkszeitung (LVZ)

Jan Emendörfer
Chefredakteur der Leip-
ziger Volkszeitung
*Editor in chief, Leipziger
Volkszeitung newspaper*



Foto: Michael Bader

Martin Bücher
Vorstand der Sparkasse
Leipzig
*Member of the Board of
Sparkasse Leipzig*



Foto: LVZ (Volker Heinz)

**Hartwig
Hochstein**
Chefredakteur a. D. der
Leipziger Volkszeitung
*Former Editor in chief,
Leipziger Volkszeitung
newspaper*



Foto: MDR, Jermichen

Wolf-Dieter Jacobi

Fernsehredirektor des Mitteldeutschen Rundfunks
Head of Television department, Mitteldeutscher Rundfunk



Foto: Bettina Keller

Dr. Butz Peters

Rechtsanwalt, Berlin
Lawyer, Berlin



Foto: Handelshochschule Leipzig

Prof. Dr. Manfred Kirchgeorg

Lehrstuhl für Marketing Management an der HHL – Leipzig Graduate School of Management
Chair, Marketing Management, HHL – Leipzig Graduate School of Management



Foto: privat

Rolf Westermann

Chefredakteur der Allgemeinen Hotel- und Gastronomie-Zeitung
Editor in chief of Allgemeine Hotel- und Gastronomie-Zeitung



Foto: Anja Jungnickel

Prof. Dr. Michael Kölmel

Medienunternehmer
Media entrepreneur



Foto: Medienstiftung

Dieter Zimmer

Fernsehjournalist, Buchautor sowie ehemaliger Leiter der Redaktion "Dokumentationen und Reportagen" in der Hauptredaktion Innenpolitik des ZDF.
TV journalist and author, former head of the Documentaries and Reports department at the editorial head office of domestic politics, ZDF.



Foto: Michael Bader

Andreas Nüdling

Stellvertretendes Vorstandsmitglied der Sparkasse Leipzig
Deputy Member of the Board of Sparkasse Leipzig

Kultur- und Umweltstiftung Leipziger Land

Culture and Environment Foundation Leipziger Land

Neben der Medienstiftung, hat die Sparkasse Leipzig zwei weitere gemeinnützige Organisationen gegründet. Eine ist die 1999 gegründete Kultur- und Umweltstiftung Leipziger Land (KUS). Die KUS unterstützt Umweltprojekte und fördert die Bewahrung des kulturellen Reichtums im Alt-Kreis Leipziger Land. Das Grundmotiv der Stiftung lautet: „Bewahren, was uns ausmacht“.

Besides its Media Foundation, Sparkasse Leipzig initiated two additional charitable foundations, one of which is the Kultur- und Umweltstiftung Leipziger Land (KUS) founded in 1999. KUS supports environmental projects and gives funding to preserve the cultural variety of the former administrative district Leipziger Land. “Bewahren, was uns ausmacht” (“Preserve our identity”) is the leitmotiv of this foundation.



Foto/Photo: Hendrik Pupa, Leipziger Gartenprogramm

Förderprojekt 2014: Leipziger Gartenprogramm - Park des Jahres 2014: agra-Park in Markkleeberg
Funded in 2014: Leipzig Garden Program - Park of the Year 2014: agra-Park, Markkleeberg



Foto/Photo: Olivier Collin

Villa Ida: Repräsentanten der europäischen Fürstenthümer vor der Unterzeichnung des Abschlusskommuniqués (siehe Bronzetafel auf Seite 77)

Villa Ida: Representatives of the European Princely Houses shortly before the signing of the joint communiqué (see bronze plaque on page 77)

In den vergangenen 13 Jahren hat die Kultur- und Umweltstiftung mehr als 190 Projekte und Initiativen mit einer Gesamtsumme von rund 1,2 Millionen Euro unterstützt. So ermöglichte die KUS etwa die Sanierung der Orgel in der Stadtkirche Regis-Breitingen, förderte ein Schleiereulen-Projekt des NABU in Saasdorf, finanzierte den Aufbau eines digitalen Leipziger Verlagsmuseums oder unterstützte die Austragung der Schillerfestspiele in Kahnsdorf.

Daneben setzt sich die Stiftung fortlaufend für die Bewahrung der sächsischen Mundart ein.

The Kultur- und Umweltstiftung has funded more than 190 projects and initiatives with a total of roughly 1.2 million euros in last thirteen years. KUS has made it possible to restore the church organ in the town church of Regis-Breitingen, funded a barn owl project by NABU (German Nature Conservation Society) in Saasdorf, financed the creation of the digital museum for Leipzig publishing houses and supported the Schillerfestspiele event in Kahnsdorf, among other things. In addition, the foundation constantly advocates the preservation of the Saxon dialect.

On the occasion of the 200th anniversary of the Leipzig Battle of the Nations,

1813 - 2013

200 Jahre nach der Völkerschlacht haben wir uns in Leipzig eingefunden, um der unvorstellbar großen Zahl von Opfern der bis dato größten Feldschlacht der Menschheitsgeschichte in Achtung zu gedenken. Wir rufen uns die Toten ebenso wie die Verwundeten, die gefallenen Soldaten aller Nationen und Länder und die unter Krieg und Zerstörung leidende Zivilbevölkerung in mahnende Erinnerung.

Die historischen Wirkungsstätten unserer Vorfahren müssen wir kennenlernen. Europas Fürstenhäuser, das Heilige Römische Reich Deutscher Nation, die Mediatisierung durch den Reichsdeputationshauptschluss und die Völkerschlacht sind Begriffe einer Epoche, die längst vergangen scheint und die doch bis in die heutige Zeit eine starke Wirkung auf die Menschen in Europa entfaltet. Aus diesem historischen Bewusstsein heraus erwächst uns die Verantwortung und Pflicht, familiäre Traditionen, kulturelle Schätze und christliche Werte zu wahren und sie an nachfolgende Generationen weiterzugeben. Wir sind nach Leipzig gekommen aus geschichtlicher Neugier und wir haben europäische Gegenwart und Zukunft getroffen – in einer Stadt der Freiheit, in der unzählige Nationen in Frieden und Würde und im Wortsinne „in Vielfalt vereint“ das historische Ereignis reflektieren! Wir sind dankbar, dass in 23 Jahren Demokratie in Sachsen nach Jahrzehnten staatlich gelenkter Geschichtsdeutung ein neues Verständnis für unsere gemeinsame Vergangenheit geschaffen wurde.

Wir haben in Leipzig erlebt, wie die Kämpfe unserer Vorfäter Erfüllung finden, indem die Feindschaft erlischt. Wir wünschten, dass Entscheidungsträger in Politik und Gesellschaft, in Wirtschaft und Medien ihr Handeln, den Bürgern und Gästen Leipzigs folgend, darauf ausrichteten, das gemeinsame Haus Europa in seinem Umfeld zu befrieden und in seinen Fundamenten zu stärken.

Leipzig, Medien-campus Villa Ida, am 19. Oktober 2013

Georg Erzherzog von Österreich
 Franz Friedrich Prinz von Preußen
 Georgi Michailowitsch Großfürst von Russland
 Heinrich Prinz von Hannover Herzog zu Braunschweig und Lüneburg
 Michael-Benedikt Prinz von Sachsen-Weimar-Eisenach
 Alexander Prinz von Sachsen
 Heinrich XIV. Fürst Reuß
 Alexander Fürst zu Schaumburg-Lippe
 Dr. Georg Prinz zur Lippe-Weißenfeld
 Rudolf Herzog von Croy
 Alexander Fürst zu Sayn-Wittgenstein-Sayn
 Maximilian Graf zu Solms-Laubach
 Nicolaus Herzog von Leuchtenberg de Beauharnais
 Nikolaus Fürst Blücher von Wahlstatt
 Lukas Graf Blücher von Wahlstatt
 Pierre Graf von Bennigsen
 Heinrich Freiherr von Friesen

Eingeweiht am 8. Juli 2014

Die Bronzetafel mit dem Text des Abschlusskommuniqués

Bronze plaque with the text of the joint communiqué

Anlässlich des 200. Jahrestages der Völkerschlacht förderte die KUS mit über 250.000 Euro – der größten Themenförderung in ihrer Geschichte – Projekte und Veranstaltungen von vielen Projektträgern. Zahlreiche Gemeinden, Vereine und Institutionen aus dem Südraum Leipzigs arbeiteten zum Teil mehrere Jahre intensiv und mit sehr viel Engagement daran, den 200. Jahrestag der Völkerschlacht angemessen zu würdigen: Mehrere Ausstellungen verwiesen auf die historische Dimension des Ereignisses. Entscheidende Schauplätze wurden aufwändig restauriert. Ein Gedenktreffen in Leipzig und Rötha, 1813 das Hauptquartier der gegen Napoleon verbündeten Heere, war einer der Höhepunkte der Feierlichkeiten im Oktober: Nachkommen der 1813 maßgeblich in die Geschehnisse involvierten Fürstenhäuser folgten der Einladung der KUS und des Fördervereins Rötha – Gestern. Heute. Morgen. e. V., um am historischen Ort gemeinsam der Gefallenen der Völkerschlacht zu gedenken. Das Treffen hielt die Erinnerung an das Jahr 1813 – jedoch ebenso an das Jahr 1913, den Vorabend des I. Weltkrieges – wach. Es gemahnte uns an die Zerbrechlichkeit des Friedens in Europa gerade auch in der heutigen Zeit europäischer Finanz-, Wirtschafts- und Identitätskrisen.

Weitere Informationen:
www.kultur-und-umweltstiftung.de

KUS funded the projects and events of numerous project partners. Communities, associations and other institutions from the region south of Leipzig worked hard, some for several years, to celebrate the 200th anniversary of the Leipzig Battle of the Nations with decorum. Several exhibitions have shed light on the historic importance of this event, key locations of the battle were carefully restored. A commemorative meeting in Leipzig and Rötha, where the allied armies against Napoleon had their headquarters in 1813, was one of the most important memorial events in October: On the invitation of KUS and Förderverein Rötha - Gestern. Heute. Morgen. e. V., descendants of European royal families who led their respective armies into the Battle of Nations gathered at the historic site to jointly commemorate those who died in the battle. The meeting kept alive the memory of the year 1813 – and of the year 1913, the eve of the 1st World War. It reminded us of how fragile peace in Europe is, especially today, at a time of European financial, economic and identity crises.

Further information:
www.kultur-und-umweltstiftung.de

Sparkassenstiftung für die Region Torgau-Oschatz

Sparkasse Foundation for the Torgau-Oschatz Region

Die Sparkassenstiftung für die Region Torgau-Oschatz wurde 1998 gegründet, um die Kultur und das historische Erbe des früheren Landkreises Torgau-Oschatz zu fördern und zu bewahren – „Zukunft braucht Herkunft“, so das Motto der Stiftung. Ein besonderes Augenmerk legt die Stiftung auf die Förderung vergleichsweise kleiner und meist wenig unterstützter Gemeinden und Projektträger.

The Sparkassenstiftung für die Region Torgau-Oschatz (Sparkasse Foundation for the Torgau-Oschatz Region) was founded in 1998 to preserve the cultural and historical heritage of the former administrative district of Torgau-Oschatz. "Zukunft braucht Herkunft" ("Future needs heritage") is the foundation's motto. Its main focus is on supporting comparably small and underfunded communities and projects.



Förderprojekt 2013: Der Schaukampfung „Faust Luthers“ aus Torgau
Funded in 2013: Reenactment group „Faust Luthers“ from Torgau



Foto/Photo: Heimatverein Wernsdorf e. V.

*Förderprojekt 2014: Lehrpfad im Wernsdorfer Wald
Funded in 2014: A new trail in Wernsdorf forest*

Seit ihrer Gründung hat die Stiftung zahlreiche Initiativen unterstützt. Allein bis Mitte 2014 förderte sie mehr als 150 Projekte mit insgesamt rund 560.000 Euro. Für die Menschen vor Ort, so der Anspruch, soll das Wirken der Sparkassenstiftung spürbar und erlebbar sein. Die Bürger sind eingeladen, die Veränderungen aktiv mit zu gestalten.

In den vergangenen Jahren stellte die Stiftung unter anderem Fördermittel zur Restaurierung der Festung in Torgau zur Verfügung, unterstützte die Instandsetzung der Dampflok „Wilder Robert“ der Döllnitz-Bahn oder ermöglichte die Notsicherung der denkmalgeschützten Bockwindmühle

Ever since it was established, the foundation has supported numerous initiatives and has promoted an active role of the citizens in creating change. By strengthening people's ties to their home region, the Sparkasse Foundation aims to provide first-hand experience of its commitment to the local heritage.

In recent years the foundation has provided financial support, among others, to restore Torgau fortress, to overhaul the "Wilder Robert" steam locomotive of the Döllnitz-Bahn narrow gauge railway and to secure the heritage-listed post mill in Liebschützberg.

Projects funded in 2013 included the restoration of the war memorial in Weidenhain,

in Liebschützberg. 2013 wurden unter anderem die Restaurierung des Kriegerdenkmals in Weidenhain, die Anschaffung historischer Accessoires für den historischen Schaukampfzug „Faust Luthers“ oder auch die Neubereifung der ältesten erhaltenen Feuerwehdrehleiter Europas, die im Torgauer Feuerwehrmuseum bestaunt werden kann, gefördert.

Weitere Informationen:
www.stiftung-torgau-oschatz.de

the acquisition of historic accessories for Faust Luthers (Luther's fist), a group that re-enacts historic battles, and a set of new tyres for Europe's oldest functioning and preserved fire brigade rotatable ladder, which is on display in Torgau's fire brigade museum.

Further information:
www.stiftung-torgau-oschatz.de

medienstiftung

der sparkasse leipzig

leipzig school of media

- Masterstudiengänge
- New Media Journalism
 - Crossmedia Management
 - Corporate Media
 - Mobile Marketing

Volontärkurs

- Weiterbildungskurse (Auswahl)
- Journalismus
 - Mediengestaltung & IT

Leipzig School of Media

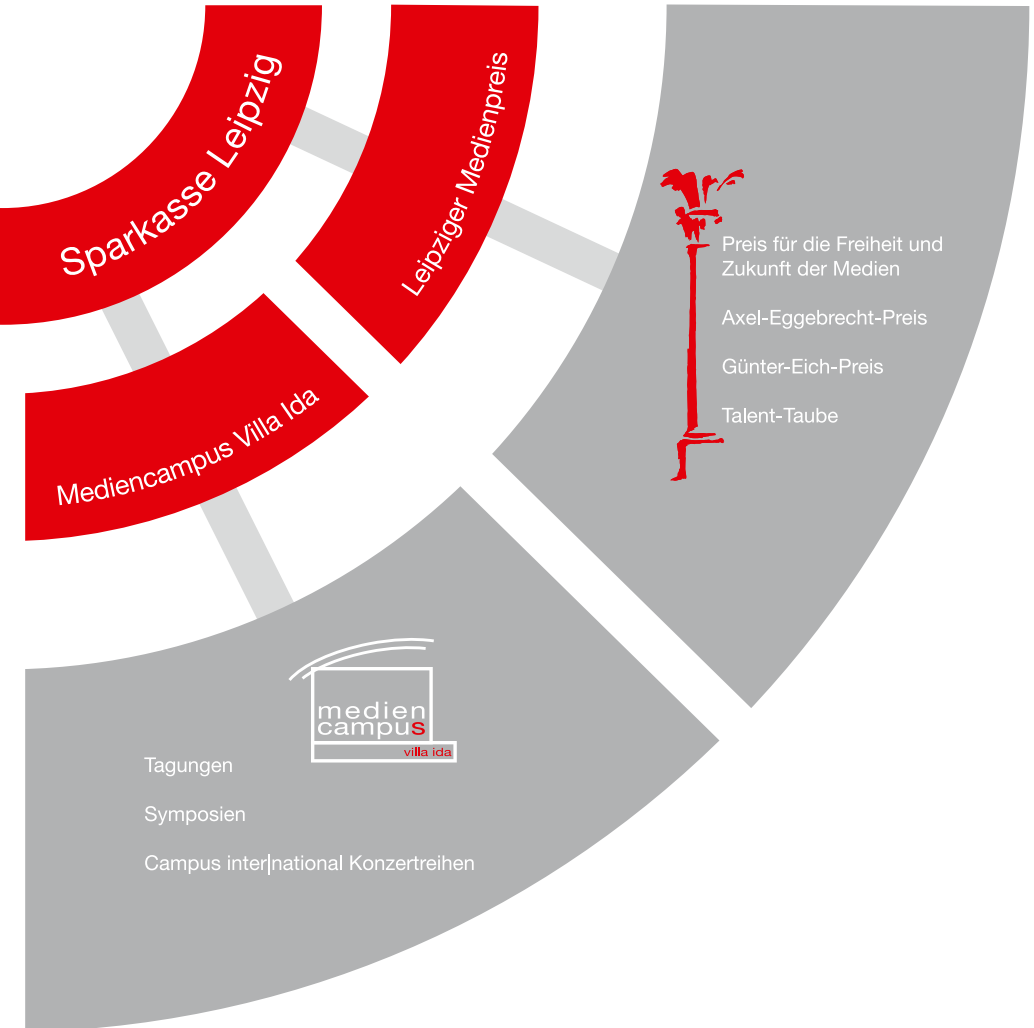
Medienstiftung der

Europäisches Institut für Journalismus & Kommunikationsforschung

EIJC

European Institute for Journalism and Communication Research

Forschungsarbeiten zum Forschungsfeld „Medien und Journalismus in Europa“



media foundation

of sparkasse leipzig

leipzig school of media

- Master courses
- New Media Journalism
 - Crossmedia Management
 - Corporate Media
 - Mobile Marketing

Trainee course

- Training courses
- Journalism
 - Media Design & Technology

Leipzig School of Media

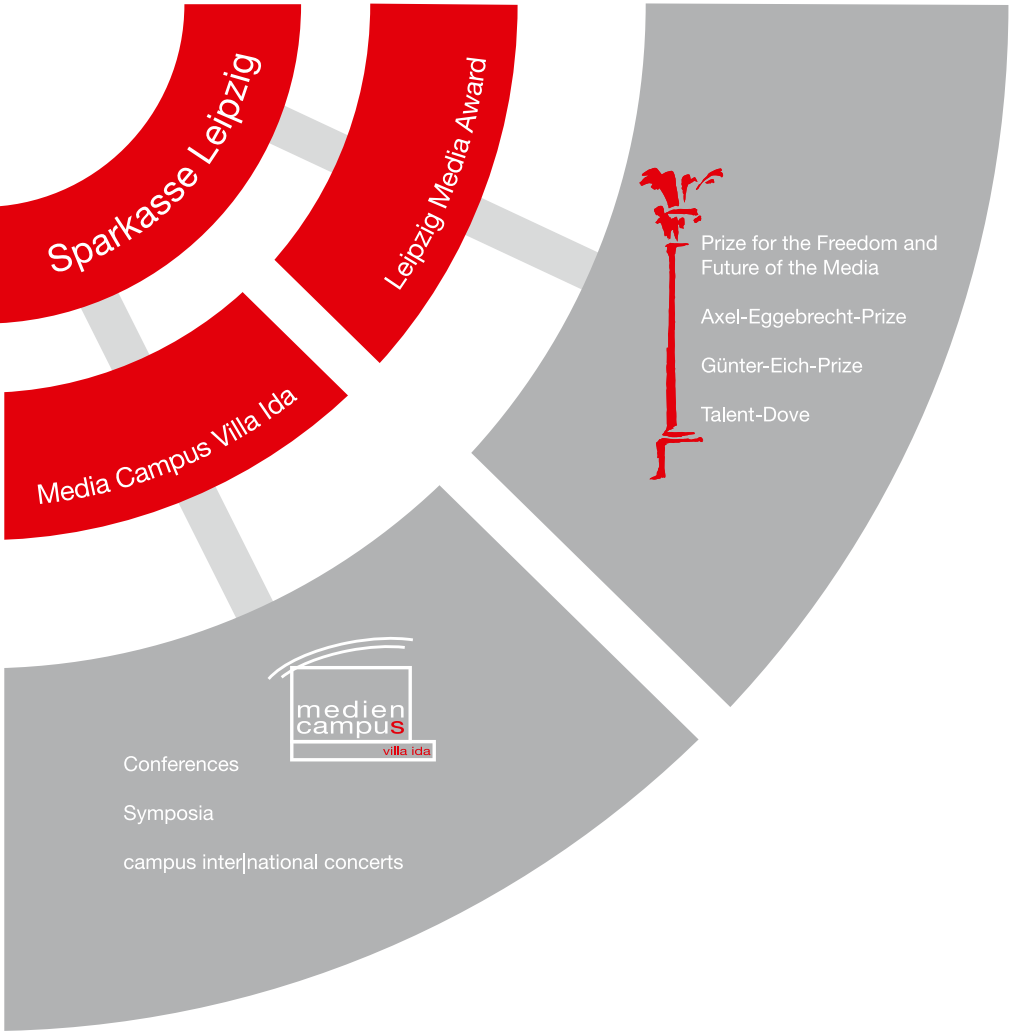
Media Foundation of

European Institute for Journalism and Communication Research

EIJC

European Institute for Journalism and Communication Research

Research on the field of "Media and Journalism in Europe"



Impressum *Imprint*

V. i. S. d. P. *Responsible according to press law:* Stephan Seeger M. A.

Konzept + Koordination *Concept and coordination:* Martin Fiedler

Redaktion *Edited by:* Martin Fiedler, Christian Schult, Georg Siebert

Layout: Andreas Lamm

Umschlaggestaltung *Cover design:* die superpixel

Druck *Printing:* Lausitzer Druckhaus GmbH

Medienstiftung der Sparkasse Leipzig

Menckestraße 27 | 04155 Leipzig

Tel.: (+49) 0341 - 562 96 61

Fax: (+49) 0341 - 562 96 63

E-Mail: info@leipziger-medienstiftung.de

www.leipziger-medienstiftung.de



Mit freundlicher Unterstützung *Sponsored by*
Stadt- und Kreissparkasse Leipzig

 **Sparkasse
Leipzig**

www.sparkasse-leipzig.de